



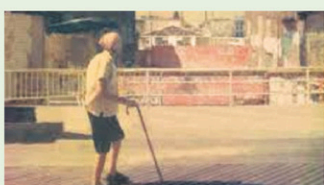
INNOCENT, de Marc-André Lavoie

ISABELLE LARAMÉE Après *Bluff* et *Hot Dog*, Marc-André Lavoie, originaire de Saint-Blaise-sur-Richelieu, vient de lancer un nouveau long-métrage intitulé *Innocent*. Cette comédie qui nous fait vivre l'histoire d'un bon gars dont la vie dérape met en vedette Emmanuel Bilodeau, Réal Bossé, Sandrine Bisson, Pascale Bussièrès, Dorothee Berryman et David La Haye. Nous vous proposons une entrevue avec ce jeune réalisateur.

PAGE C-2

(Photo Courtoisie)

MUSIQUE



Tout un album des Barr Brothers

PAGE C-13

LECTURE



Fuki-no-tô: un livre à lire

PAGE C-13

CINÉMA



Les aventures d'un innocent

PAGE C-8

DVD



Un très bon film québécois

PAGE C-8

SOMMAIRE

Jeux	C-14
L'Auto	C-15
Recettes	C-16
Voyage	C-17
Horoscope	C-18

CAMPAGNE HALLOWEEN

ILS SERONT À VOTRE PORTE...
 MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ !



FONDATION SANTÉ
 HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE



RÉSIDENCE MGR FORGET ST-JEAN

AUTONOME & SEMI-AUTONOME ET CONVALESCENCE

- 90 CHAMBRES RÉNOVÉES
- REPAS ET COLLATIONS QUALITÉ
- SOINS INFIRMIERS
- ACTIVITÉS ET LOISIRS
- SERVICE TOUT INCLUS

UN MOIS GRATUIT

NOUVELLE ADMINISTRATION
 MEILLEUR SERVICE

(450)358-2090

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 222, JACQUES-CARTIER NORD (VOISIN DE LA CATHÉDRALE)

>7260589

Marc-André Lavoie revient avec *Innocent*

ISABELLE LARAMÉE
isabelle.laramee@tc.tc



On l'avait salué avec *Bluff* et poivré avec *Hot Dog*. Marc-André Lavoie renoue avec les grands écrans pour son quatrième long-métrage, *Innocent*, présenté sur 41 écrans au Québec depuis le 13 octobre. Un film choral en cinq temps qui converge vers le destin de Francis, campé par Emmanuel Bilodeau.

Innocent, c'est le projet de deux gars, Marc-André Lavoie et Adrien Bodson, qui souhaitent raconter une histoire. Celle d'un bon gars dont la vie dérape gentiment vers la catastrophe au fur et à mesure qu'il essaie d'aider tout le monde.

De mauvaises décisions en mauvaises rencontres, Francis (Emmanuel Bilodeau) se retrouve en interrogatoire pour on ne sait quelle raison. Le reste du film tentera d'expliquer le chemin qui l'a mené jusque-là.

«Dans les films, souvent, il y a un personnage qui vit une courbe de changement, évoque Marc-André Lavoie. Il y a tout un arc dans la psychologie du personnage. Je crois que ça n'existe pas. On change selon les situations. Ce sont les événements qui changent les personnes. Le changement ne vient pas de l'intérieur des personnages, mais de l'extérieur.»

RÉALISATION

Pour retourner en arrière, les scénaristes ont divisé le parcours de Francis en cinq histoires. Accolée l'une à l'autre, le spectateur refait tranquillement la route. Un mécanisme déjà utilisé pour *Bluff* que le cinéaste souhaitait reprendre.

«J'ai jamais été diagnostiqué TDAH, mais j'ai un problème d'écoute, rigole celui



David La Haye incarne un bandit sans scrupule.

qui a grandi à Saint-Blaise-sur-Richelieu. On me perd rapidement. J'aime le fait d'être captivé, tu peux aussi enquêter de ton côté comme spectateur pour essayer de comprendre pourquoi il se retrouve à être interrogé par le personnage de Réal Bossé.»

BUDGET

Innocent est une grosse production réalisée avec «322 piasses» de budget, comme lance son acteur principal Emmanuel Bilodeau. Curieusement, jamais le manque de budget ne se ressent. Un stratagème dans lequel le réalisateur qui possède sa propre boîte de production Orange Medias est passé maître.

«On est capable de faire beaucoup avec moins, lance-t-il, sans révéler le budget total. J'aime qu'une grande partie de l'univers se passe en dehors de ce qu'on voit. Je fais aussi ça grâce à l'équipe. Dans le fond, c'est juste des colonnes de rouge. Il y a beaucoup de commandites et les gens ont travaillé pour le minimum.»

Marc-André Lavoie évoque ultimement le goût de tourner et de raconter une histoire qui est plus fort que l'argent. L'équipe a toutefois pu compter sur l'apport de quelques partenaires majeurs comme le Fonds Québécois.

DÉFI

L'un des grands défis de la réalisation aura été de faire en sorte que les cinq histoires entremêlées se tiennent à l'écran. Et qui dit court récit, dit aussi le devoir de présenter rapidement les personnages.

«Je dois les présenter en quelques secondes, table-t-il. On doit connaître dans quel univers ils se situent, leur classe sociale, etc., aussitôt qu'ils entrent dans le cadre. Tu n'as pas le droit à l'erreur.»

Pour ce qui est de la composition de l'image et de l'éclairage, Marc-André Lavoie confie avoir puisé sa technique dans la façon qu'avait de travailler le regretté photographe du *Canada Français*, Jacques Paul.

«C'est grâce à lui que je suis débrouillard, confie le réalisateur. Avec presque rien, il réussissait à faire des éclairages incroyables. Je me rappelle un soir, j'avais été lui demander quel Kodak il utilisait. Il a dû regarder, car il ne le savait pas. Pour lui, ce n'était pas l'appareil, mais celui qui le manipule qui importait.»

PROJET

Marc-André Lavoie travaille présentement en compagnie de son acolyte Adrien Bodson sur son prochain long-métrage qui se déroulera dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Sainte-Blaise-sur-Richelieu. Une épopée familiale dans



Marc-André Lavoie signe la réalisation de la comédie *Innocent*.



Une partie de l'équipe à la fin du tournage.

la lignée des *Contes pour tous* qui replongera le public dans la pénombre du verglas de 1998.

«C'est l'histoire de jeunes dont les parents sont partis en voyage juste avant le début du verglas, raconte celui qui tournera en 2019. Ils vont perdre le chien de la famille et vont

tout faire pour ne pas aller chez la gardienne dans le but de continuer leurs recherches.»

Déjà, le duo a reçu l'appui de Téléfilm Canada, mais est toujours en travail scénaristique afin de convaincre la SODEC d'embarquer dans le projet. Le tournage est prévu à l'hiver 2019.

À L'AFFICHE

Concerts et Théâtre

19 octobre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 18 heures, le spectacle de *Tire Le Coyote*. Coût: 13,50\$.

20 octobre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 20 heures, le spectacle de Tami Neilson. Coût: 27\$.

20 octobre: chez art[o] dès 20 heures, le spectacle *Musiques de sous-sol & garage* d'André Barrière, Richard Denis, Stéphane Gagnon et Louis Bastien. Coût: 15\$.

21 octobre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 20 heures, le spectacle d'Ax-100 et Magic Blend. Coût: 28,50\$.

21 octobre: au Théâtre des Deux Rives dès 20 heures, le spectacle *Pour le plaisir*. Coût: 55\$.

22 octobre: au Théâtre des Deux Rives dès 15h30, la pièce *Virtuose* de Gregory Charles. Coût: 42,50\$.

22 octobre: au Centre d'Arts de Sabrevois dès 16 heures, le spectacle *Étoile anonyme* de Valérie Lahaie. Coût: 15\$.

Expositions

Jusqu'au 22 octobre: chez art[o], l'exposition collective *Place aux mots de Réjean Ducharme*. Gratuit.

Jusqu'au 27 octobre: à l'Espace Desjardins du Théâtre des Deux Rives, l'exposition *Haut en contrastes* de Krystina Stamatopoulos. Gratuit.

Jusqu'au 6 novembre: au Domaine Trinity, l'exposition de Roger Alexandre, Hélène Béliveau et Sofie Lareau. Gratuit.

Jusqu'au 13 novembre: au Salon Rouge de la bibliothèque Saint-Luc, l'exposition *La lecture illustrée* des Capteurs d'Images. Gratuit.

Jusqu'au 15 novembre: à la salle Grand Fort du Collège militaire royal de Saint-Jean, l'exposition *Espace bleu* de Mireille Molleur. Gratuit.

Jusqu'au 3 décembre: au Musée du Haut-Richelieu, l'exposition *Félix-Gabriel Marchand: l'histoire derrière l'homme*. Coût: 10\$.

Jusqu'au 11 décembre: à la Galerie du Lac de Venise-en-Québec, l'exposition annuelle regroupant une vingtaine d'artistes. Gratuit.

Exposition permanente: au parc Christophe-Colomb, l'événement international de land art *Terre en fête*. Gratuit.

Autres

21 octobre: au Musée du Haut-Richelieu dès 8h30, le départ pour le circuit photographique Patribus. Gratuit.

22 octobre: à la bibliothèque Adélaïde-Berger dès 10h30, le café-littéraire de David Goudreault. Gratuit.

23 octobre: au Théâtre des Deux Rives dès 15h15 et 19h30, la projection du film *Sage femme* de Martin Provost. Coût: 5\$ pour les étudiants, 6\$ pour l'admission générale.



Sandrine Bisson et Emmanuel Bilodeau forment un des couples en vedette.

Rencontre des arts attire 1650 personnes

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

Les 70 exposants et le porte-parole Armand Vaillancourt ont intéressé plus de 1650 visiteurs du 13 au 15 octobre, au Collège militaire royal, pour la 27^e édition de Rencontre des arts. Les artistes Lina Loisel, Micheline Proulx et Léo Perreault sont repartis avec les grands honneurs de l'événement.

Ce sont donc trois Johannais qui ont retenu l'attention des membres du jury composé d'Armand Vaillancourt, Claire Bienvenue, Diane Tremblay et Marie-Noël Bouillé. Le prix en peinture est allé à Micheline Proulx qui s'est dite à la fois surprise et grandement touchée de cette reconnaissance.

«J'ai été énormément étonnée, lance-t-elle au lendemain de la cérémonie qui s'est tenue le samedi en soirée. Je ne m'attendais vraiment, mais vraiment pas à ça. Ça fait longtemps que je travaille et c'est une belle reconnaissance. Je pense qu'un prix et une sculpture d'Armand Vaillancourt se prennent très bien!»

Les artistes Isabelle Langevin et Christine Bouchard ont quant à elles obtenu des mentions pour leur travail en peinture.

SCULPTURE

Ils étaient 19 sculpteurs à exposer cette année. Une belle hausse de participation en comparaison aux années antérieures. Parmi les œuvres en trois dimensions, ce sont les personnages de Lina Loisel qui ont remporté les grands honneurs.

«Ça été une très grande émotion, confie-t-elle. C'est une grande surprise, mais c'est en même temps ce qui



Le porte-parole Armand Vaillancourt en compagnie des lauréats Lina Loisel, Micheline Proulx et Léo Perreault.

va m'aider à cheminer encore plus loin. L'encouragement et l'appui de mes pairs sont importants. Ça apporte une belle reconnaissance et une grande crédibilité dans le milieu.»

Une mention spéciale a été octroyée aux sculptures en bronze de l'artiste Christine Gagné.

COUP DE CŒUR

Les œuvres du sculpteur sur bois Léo Perreault ont par ailleurs gagné le cœur d'Armand Vaillancourt. Le porte-parole qui attache une très grande importance au discours de l'œuvre s'est attardé au grand bateau en bois dans lequel sont représentés des migrants en fuite.

«Je trouvais qu'il y avait un discours politique qui me colle, explique Armand

Vaillancourt. Il y a plus de 5000 migrants qui ont coulé dans la Méditerranée depuis les dernières années, en plus de tous ceux qu'on ne sait pas. Ce sont des horreurs. Mais le marché est lucratif. Physiquement, l'œuvre est très belle. On voit la détresse dans ces gens-là.»

Léo Perreault s'est dit évidemment très content de ce prix attribué de la part d'un sculpteur capable de tenir compte des subtilités de la forme d'art. Armand Vaillancourt a aussi remis une mention honorifique aux cinq artistes de la relève qui exposaient leurs œuvres dans la nouvelle zone chaapeauté par Geneviève Phénix.

ÉVÈNEMENT

Avec un total des ventes d'environ 17 000\$, l'édition 2017 aura été stable

autant dans les recettes que dans l'achalandage du site.

«Les gens rencontrés ont aimé que l'entrée soit gratuite, note le président d'art[o] Gilles Gemme. Ce sont toutefois en majorité des gens qui étaient là l'an dernier et qui payaient. On va attendre que le message se passe. On a doublé l'offre alors je m'attendais à aussi doubler les ventes. Mais la stabilité est positive aussi.»

Gilles Gemme mentionne que l'ensemble des artistes et la clientèle questionnée ont apprécié la nouvelle disposition du site au pavillon Dextraze. Quelques améliorations seront faites l'an prochain, mais le bilan est positif du côté de l'expérience événementielle, table-t-il.

Baby-Sitter: une pièce utile et intelligente

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

Qu'est-ce que le sexisme? Le féminisme? La misogynie? Aussi faciles que les réponses puissent paraître, elles possèdent de multiples subtilités. C'est à cet exercice qu'ont été conviés les spectateurs de *Baby-Sitter* présentée au Théâtre des Deux Rives, le samedi 14 octobre.

Soit, les propos de Catherine Léger ont quelque chose d'acidulé, de corrosif, voire de rude. La pièce commence d'ailleurs par un slogan vulgaire qui est relaté à plusieurs reprises... jusqu'à la fin (avec une certaine subtilité toutefois).

La pièce est inspirée de la vague de vidéos sur YouTube où les passants s'immiscent derrière une journaliste en plein topo pour crier des propos à caractère sexuel. Chantal Machabée y a d'ailleurs goûté et c'est cet extrait qui est le point de départ de la pièce.

On retrouve Cédric (David Boutin), un homme qu'on devine dans la trentaine, nouveau papa depuis quelques mois. Il vient de perdre son emploi chez Hydro-Québec à la suite de cette vidéo scabreuse devenue virale.

SOCIÉTÉ

Le problème, c'est que même si tout son entourage a honte, y compris sa



David Boutin et Isabelle Brouillette campent un couple dans la pièce *Baby-Sitter*, de Catherine Léger.

femme exaspérée (Isabelle Brouillette) et son frère journaliste (Steve Laplante), il y voit une forme de gloire. Le problème, c'est qu'il n'a pas tort, puisque la vidéo a intéressé plus de 200 000 abonnés.

Le problème est donc sociétair. Ce n'est pas un acte isolé. Le fait que plusieurs

hommes se sont permis de crier des insanités aux journalistes partout dans le monde n'est qu'une partie du litige. Il y a aussi tous ceux (et celles) qui ont écouté la vidéo et l'ont partagée.

Catherine Léger pose ici les bases de la relation entre les hommes et les

femmes dans une situation de pouvoir. Et pose la question suivante: le contraire aurait-il été possible? La vidéo aurait-elle été aussi virale si l'insulte venait d'une femme? Poser la question, c'est y répondre.

DISCOURS

Et elle y répond très bien. Rarement a-t-on vu une pièce traiter d'aussi brillante façon du propos et en faire la déclinaison dans l'action. Chaque scène, chaque dialogue appuient la réflexion pendant 1h20 sans entracte. Si bien que le spectateur n'aura pas le même point de vue du sujet au début et à la fin.

On réalise bien des subtilités. Le prétexte de la lettre d'excuses à Chantal Machabée évoque la tangente de plusieurs hommes à parler pour la femme, son historique de femme-objet, mais évoque aussi la dynamique voulant que la femme elle-même soit à l'origine de ce déséquilibre des forces dans la société.

Car derrière ce que les hommes se permettent sur les femmes, il y a un jeu de pouvoir. Qu'il soit fait de façon consciente ou non, il existe. Il est là, table la production du Théâtre de Catfight. C'est le personnage de la gardienne brillamment interprété par Victoria Diamond qui en fera l'illustration.

THÉÂTRE DE GRAND-PRÉ

Une saison qui allie le drame et la comédie

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramée@tc.tc

La 44^e saison du Théâtre de Grand-Pré est officiellement lancée. Celle qui commencera le 10 novembre avec la comédie *Sexe et jalousie* de Marc Camoletti alternera entre le rire et le drame pour finir par un mélange des deux styles en juin avec *Le Désir* signé Michel-Marc Bouchard.

Le slogan est resté cette année. La saison qui a été dévoilée le 13 octobre s'effectuera sous le thème de *Totalement théâtre*. Deux mots qui peuvent paraître évidents, mais qui imposent un certain équilibre dans le choix des pièces à l'affiche, explique la présidente de la troupe de théâtre amateur, Danielle Beaulieu.

Au chapitre des nouveautés, on souligne la signature visuelle des pièces qui seront représentées par des mains. Les quatre photos imaginées par le directeur artistique Dany Marcil et le photographe Luc Archambault réussissent à donner un avant-goût plutôt efficace.

En tout, 29 comédiens fouleront les planches du petit théâtre situé au sous-sol de la bibliothèque de L'Acadie. Parmi eux, on note l'arrivée de trois recrues, soit Mélanie Ruelle, Alex Trudel et Frédéric Beaudin.

AFFICHE

Théâtre qui a, après quatre ans d'attente, sa propre affiche. Elle sera éclairée prochainement, indique Mme Beaulieu. Des rénovations à la bibliothèque sont



Les membres du conseil d'administration: Patrick Ménard (directeur artistique), Dany Marcil, Danielle Beaulieu (présidente), Réal Chaput (vice-président) et François Lafrenière (secrétaire-trésorier).

dans l'air. Le calendrier n'étant pas établi, la présidente ne sait pas si les travaux impliqueront certains changements aux activités du Théâtre de Grand-Pré.

L'ensemble des productions sera présenté à 20 heures les vendredis et samedis. Petit changement au chapitre de la tarification, le billet unitaire est passé de 17\$ à 20\$ pour l'admission générale. Il est à 15\$ pour les étudiants. L'abonnement de 60\$ donne accès aux quatre productions, et en offre donc une gratuite.

PIÈCES

La première production animera le mois de novembre alors que la pièce *Sexe et Jalousie* de Marc Camoletti sera interprétée les 10, 11, 17, 18, 24 et 25 novembre.

«C'est une comédie de boulevard qui compte plusieurs rebondissements. Ça devrait être bien pour partir la saison. Il y a beaucoup de rythme. Elle est légère et amusante», raconte Danielle Beaulieu au sujet de la production mise en scène par Patrick Ménard.

La présidente prendra sous son aile la deuxième pièce de la saison, assistée de Gabrielle Guérin. Intitulé *Florence*, le drame de Marcel Dubé plonge le spectateur dans une agence publicitaire où une jeune secrétaire tentera d'empoigner sa liberté.

«*Florence* traite de thèmes humains existentialistes. Ce sera une belle dramatique», poursuit la metteuse en scène à propos de la pièce qui sera jouée les 9, 10, 16, 17, 23 et 24 février.

COMÉDIE

La production-surprise de la saison se nomme *Pop-Corn*. La comédie de Ben Elton, présentée dans une mise en scène de Patrick Ménard, place l'action à Hollywood alors qu'un cinéaste venant tout juste de remporter l'Oscar du meilleur film pour un long-métrage d'une extrême violence se fait kidnapper par deux tueurs en série.

«Il y a une vulgarité, mais elle n'est pas gratuite, table Mme Beaulieu en parlant de la pièce présentée les 23, 24, 30, 31 mars et 6 et 7 avril. La langue n'est pas vernie, mais on comprend au fur et à mesure que la pièce avance.»

La saison se conclura sur une note sentimentale avec la comédie dramatique *Le Désir* de Michel-Marc Bouchard, les 1^{er}, 2, 8, 9, 15 et 16 juin, mise en scène par Suzanne Gauvin. «C'est une histoire de couple, de mariage, poursuit Danielle Beaulieu. C'est bien amené et ça va finir l'année en beauté.»

NOUVEAU PODCAST À LA FABRIQUE CULTURELLE

Jordan Dupuis à la barre du Quartier Général

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramée@tc.tc

La carrière de Jordan Dupuis prend son envol rapidement ces derniers temps. Bien qu'il gravite dans l'univers artistique depuis quelques années, les deux dernières ont été riches en offres intéressantes. Chroniqueur avec Paul Houde et Mathieu Beaumont au 98,5 FM, à *Bien* avec Saskia Thuot à TVA, et à CKOI aux côtés de Valerie Roberts, on le retrouve cette semaine au Clan MacLeod à la même antenne.

Mais c'est au Quartier Général (QG pour les intimes) que Jordan Dupuis rayonne particulièrement avec ses chroniqueurs Marc-André Mongrain, Catherine Perreault-Lessard, Julie Drolet, Steve Marcoux, Eve Beaudin et Nicolas Gendron. Le podcast bimensuel de la Fabrique culturelle est disponible via le Soundcloud de La Fabrique ou sur son site Web.

«J'ai toujours eu ce *sidekick*-là, de faire de la radio et de parler de culture de façon différente, raconte celui qui a grandi à Saint-Jean-sur-Richelieu. J'aimais l'occasion de parler de culture de manière plus pointue. C'est important.»

TÉLÉ-QUÉBEC

La gang d'amis qui travaillaient déjà dans le milieu culturel a donc décidé, il y a 15 ans, de s'unir derrière les micros de CIBL. Une guerre intestine à CIBL a



L'auteure-compositrice-interprète Laurence Nerbonne, Marc-André Mongrain, Catherine Perreault-Lessard, Jordan Dupuis, Nicolas Gendron et leur invité Éric Bernier.

précipité certains changements l'an dernier et La Fabrique culturelle de Télé-Québec les a repris sous son aile cet automne.

Une nouvelle mouture Web en balado-diffusion propose de retrouver le collectif chaque mercredi aux deux semaines. Et qui dit nouvelle vague, dit nouveau lieu. C'est donc au branché café littéraire Chez l'Éditeur dans Villeray que les amoureux de la langue, de théâtre et de musique enregistrent devant public.

«C'est parfait, car on est vraiment dans l'ère du podcast, lance Jordan Dupuis, ajoutant que l'enregistrement devant public est vraiment plaisant. Tout le monde veut faire ça, car tu peux l'écouter quand tu veux et où tu veux. Tu peux explorer des thèmes. Il y a quelque chose de très intemporel.»

Le public qui a déjà entendu Saratoga, Laurence Nerbonne en performance, découvrira dans les prochaines semaines Charlotte Cardin et Safia Nolin.

La société d'État leur propose des captations vidéo et les conditions de travail sont nettement mieux qu'avant, lance l'animateur qu'on retrouve depuis un certain temps sur bon nombre de plateformes. «Et tout le monde est rémunéré à sa juste valeur», lance-t-il.

CULTURE

Ce qui est extraordinaire, table Jordan Dupuis, c'est que le diffuseur donne une entière place à la culture. Et le C est grand à les entendre digresser sur les différents enjeux. Le narcissisme était à l'honneur lors du passage du *Canada Français* à la fin de septembre.

«Il faut souvent parler de culture spectacle dans les médias de masse et la culture a peu de place, dit-il. Il faut toujours que ce soit avec les vedettes du moment. Il y a beaucoup d'autopromotion. Là, La Fabrique culturelle a comme mandat de parler de culture émergente, traiter différemment la culture *mainstream* et laisser beaucoup de place aux régions.»

Ce n'est donc pas un hasard si Jordan Dupuis et sa bande essaient de ne pas être trop montréalocentristes dans leur choix de thèmes. S'ils le sont, ils tenteront d'élargir le rayonnement de celui-ci.

«C'est un mandat super noble, ajoutez-il. On a parlé de l'importance de la première, de la transformation, etc. C'est une longue discussion qu'on aurait avec un verre de vin, mais on l'ouvre au public.»

David Goudreault de passage à la bibliothèque Adélar-Berger

ISABELLE LARAMÉE
isabelle.laramée@tc.tc

Probablement l'une des personnalités littéraires les plus en vue en ce moment, David Goudreault sera à la bibliothèque Adélar-Berger ce dimanche 22 octobre. Le romancier, poète et slameur s'y présentera en compagnie de Véronique Daudelin et Thomas Hodgson pour parler de ses ouvrages, mais aussi de tout ce qui l'a inspiré.

«J'aime avoir des discussions plus larges sur ce que je trouve intéressant, lance l'auteur de la trilogie *La bête à sa mère*, *La bête et sa cage* et *Abattre la bête* chez Stanké. Je veux sortir de l'anecdote dans le processus de création et inviter les gens à découvrir ce qui m'entoure.»

Le public pourra donc se promener dans les différents univers de celui qui a notamment remporté la Coupe du monde de slam poésie à Paris en 2011. Des poèmes et des extraits de ses romans seront lus durant la rencontre. David Goudreault effectuera même une performance de slam.

«C'est une belle occasion de découvrir de nouvelles choses à dire et de nouvelles formes d'écriture, lance-t-il. Je pense que ce que je fais est accessible et en dehors de la poésie normative.»

ROMANS

Ce sera l'occasion de discuter du personnage principal de la trilogie de celui qui travaille comme intervenant. Qu'on le trouve attachant ou non, «la bête» ne laisse personne indifférent. On parle ici d'un brigand de série B dont les décisions ne feront qu'empirer sa situation.

«Il y a une grande originalité dans le point de vue du personnage, poursuit l'auteur. Il y a une distorsion cognitive particulière. Les gens aiment l'humanité. Il n'est pas dans l'égoïsme.»



David Goudreault est l'auteur de la trilogie *La bête à sa mère*, *La bête et sa cage* et *Abattre la bête* chez Stanké.

Tout ce qu'il veut est de retrouver sa mère et d'être aimé.»

Au-delà du ton parfois direct de l'écriture de David Goudreault, il y a une grande beauté dans les propos qui sont plutôt de l'ordre de la critique sociale que celle de l'individu lui-même.

C'est que l'auteur a été bien à même de constater les différentes facettes parfois difficiles, parfois touchantes de l'humain alors qu'il travaillait comme intervenant auprès des victimes d'actes criminels, d'agressions sexuelles ou dans les centres de prévention du suicide. Un regard qu'il partagera certainement avec le public.

Le café-littéraire du dimanche 22 octobre commencera à 10h30 au 180, rue Laurier. Une discussion animée et une période de questions termineront la rencontre. Aucune réservation n'est requise.



Valérie Lahaie présente *Étoile anonyme*

L'auteure-compositrice-interprète Valérie Lahaie présentera son nouvel album au Centre d'Arts de Sabrevois, le dimanche 22 octobre à 16 heures. Intitulé *Étoile anonyme*, l'album comprend onze nouvelles chansons, dont des collaborations avec Jamil, Éric Lapointe et Amylie. Elle sera accompagnée sur scène par le multi-instrumentiste Marc-André Drouin. Les billets sont en vente au coût de 15\$ à la porte ou au centre d'arts (1224, rang du Bord de l'Eau) au 450 346-0516.

AU CLAVIER

Halloween

Les musées du Haut-Richelieu et du Fort Saint-Jean s'associent pour célébrer l'Halloween. Des chasses au trésor animeront les deux établissements les vendredis 20 et 27 octobre, dès 17h30. Les visiteurs devront trouver des objets éparpillés à travers les expositions. Les chasses au trésor seront animées par le soldat Jean-Baptiste et sa femme Joséphine, deux personnages tout droit sortis d'une autre époque pour l'occasion.

Les lieux seront plongés dans l'obscurité pour l'occasion. Les visiteurs sont donc invités à apporter leur lampe de poche. Le jeu-questionnaire et d'observation s'adresse à toute la famille. Des bonbons et une participation au grand tirage seront remis aux visiteurs. L'activité est gratuite et aucune réservation n'est requise. Simplement se présenter entre 17h30 et 20h30 au Musée du Haut-Richelieu ou au Musée du Fort Saint-Jean.

Hommage aux Beatles

Michel Morin rendra hommage aux Beatles, le 21 octobre, avec deux spectacles au Centre d'art Trinity. Accompagné d'une dizaine de membres du chœur gospel Voxapella, l'animateur propose de marier les chansons des Fab Four à des textes satiriques dans lesquels le lexique du groupe britannique s'insère. Les deux représentations de 1h15 sans entracte auront lieu à 19h30 et 21h30.

Les pièces *Across The Universe*, *Yesterday*, *Here Comes The Sun*, *Imagine* seront interprétées de même qu'un medley. Les arrangements musicaux et la direction du chœur sont effectués par Daniel G. Hébert. Les billets sont en vente à la porte ou via l'adresse disciplesfabfour@hotmail.com. Le coût d'entrée est de 18\$, incluant les taxes.

Ciné-club

Le film *Sage femme*, de Martin Provost, sera présenté au Théâtre des Deux Rives le 23 octobre, à 15h15 et 19h30. Le film met en vedette Catherine Frot, Catherine Deneuve et Olivier Gourmet. Une discussion suivra la deuxième projection avec l'animateur Vincent Deschâtelets sur la création d'un long-métrage en dessins animés.

Les billets sont en vente au coût de 6\$ pour l'admission générale et de 5\$ pour les étudiants de 21 ans et moins. Une ciné-carte est aussi disponible au coût de 25\$ pour cinq films.

Théâtre du Loup Garou

La troupe de théâtre Loup-Garou Ltiendra son assemblée générale annuelle, le mercredi 25 octobre, à 19h30, à l'édifice Benoît-Lussier (1161, chemin du Clocher, secteur L'Acadie). Parmi les points à l'ordre du jour, il y aura rencontre du CA et du metteur en scène Norman Trudeau. Il fera le dévoilement de la pièce qui sera présentée au printemps 2018.

La coût de la carte de membre est de 10\$. Elle permet de bénéficier de certains avantages. Pour informations et confirmer sa présence, on appelle au 514 594-8282.

Déjeuner culturel

Le Comité culturel du Haut-Richelieu a invité Éric Ruel, conservateur du Musée du Fort Saint-Jean, à animer un déjeuner culturel le jeudi 26 octobre, à partir de 7h30 au Vieux Mess du Collège militaire royal de Saint-Jean. Une pièce d'identité est requise à la guérite.

Cette rencontre traitera des fouilles archéologiques terrestres qui ont cours depuis 2009 et les fouilles subaquatiques amorcées à l'été 2016 sur le site de l'ancien fort Saint-Jean. Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets par téléphone au 450 358-3949 ou directement en ligne en visitant l'adresse spec.tuxedobillet.com/SPEC/dejeuner-culturel/20171026073000 d'ici le 23 octobre. Le prix du billet est de 20\$ et inclut le déjeuner.

Musée du Haut-Richelieu

Le Musée du Haut-Richelieu tient à remercier les répondants des appels à tous concernant l'exposition sur les 20 ans de la crise du verglas de janvier 1998. La réponse de la part des citoyens a été au-delà des attentes, soulignent les responsables. Plusieurs photos et témoignages très pertinents pour le développement de l'exposition ont été récoltés. L'exposition se tiendra au Musée en janvier prochain.

ENTRÉE GRATUITE • TIRAGES

21 et 22 octobre de 10h à 17h

Samedi : Défilé des artistes à 13h00
Vernissage et remise
de prix à 14h00

Dimanche : Ambiance musicale





72 ARTISTES PEINTRES
SÉLECTIONNÉS PAR UN JURY INDÉPENDANT

artiste invité : Michel Robidas

Centre Marcel-Dulude
530, boulevard Clairevue Ouest, Saint-Bruno-de-Montarville

Fidèle partenaire de l'AAPARS
RE/MAX ACTIF INC.
Agence immobilière

Présidente d'honneur :
Micheline Beaugrand

Visitez notre site : www.aapars.com
Suivez-nous sur 

7394456



Plus de 1650 visiteurs ont convergé au Collège militaire royal de Saint-Jean du 13 au 15 octobre pour Rencontre des arts.



Les sculpteurs Anick Nabot et Jean-Pierre Busque discutent à un kiosque.

Beaucoup d'ambiance à Rencontre des arts



Photos
JESSYCA VIENS-GABORIAU



Le trésorier d'art[o] Robert Lapiere, l'administratrice Éliane Gemme, le président Gilles Gemme, l'agente aux communications Marie-Hélène Amyot et la vice-présidente Micheline Proulx.



La peintre Michèle Kramer de Granby faisait partie des 70 artistes avec qui les visiteurs pouvaient échanger.



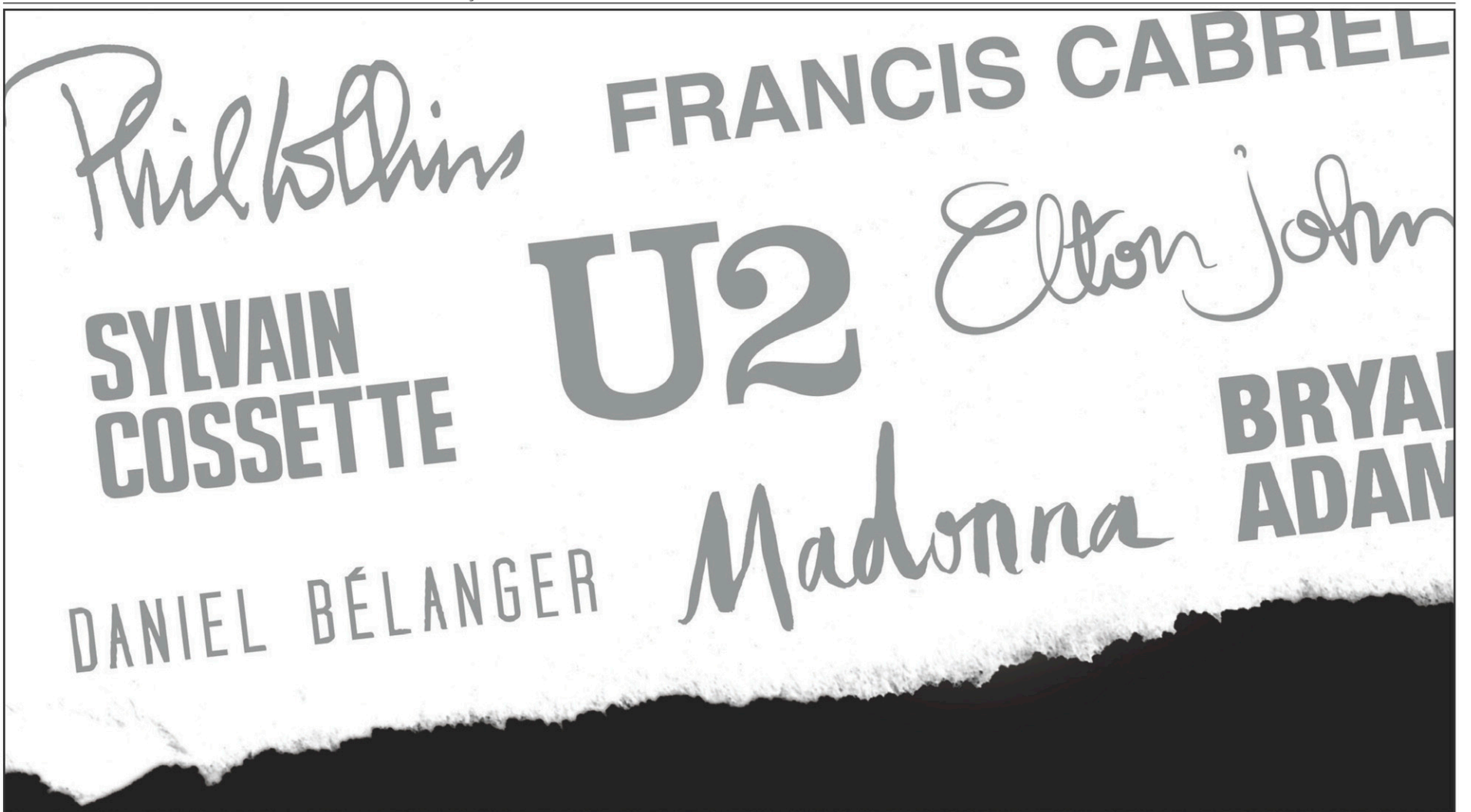
Le récipiendaire du prix Coup de cœur d'Armand Vaillancourt, Léo Perreault, explique les détails de sa sculpture en bois.



L'œuvre gagnante des prix Vaillancourt 2016 de l'artiste multidisciplinaire Claire Bienvenue était exposée à l'entrée du parcours.



Le porte-parole de l'événement Armand Vaillancourt et le président d'art[o] Gilles Gemme ont ouvert les festivités lors du vernissage, le vendredi 13 octobre.



boom 
104.1 - 106.5
Montréal



Les meilleurs succès **70 80 90**

Écoutez Boom au travail entre 9 h et 15 h pour
gagner votre voyage de rêve en Espagne !

Innocent: ni bon ni vraiment mauvais



positifs du public, *Innocent* se place quelque part entre les deux.

Car oui, il se dégage certains bons clins d'œil dans ce film mettant en vedette Emmanuel Bilodeau, Réal Bossé, Sandrine Bisson, Pascale Bussièrès, Dorothée Berryman et David La Haye. Et ce n'est pas un hasard si on nomme la distribution en premier. C'est qu'elle y est pour beaucoup (en plus de la musique de Ian Kelly).

Emmanuel Bilodeau porte le film sur ses épaules comme s'il l'avait tricoté. On sent un réel attachement de l'acteur à son personnage, et son interprétation propulse une grande partie de la comédie. Important, puisque celle-ci se place dans la réaction du personnage principal auquel les malheurs arrivent en pleine face.

À mi-chemin entre le nigaud de première et le «bon jack», le personnage de Francis est le lien qui jalonne le long-métrage resserré à 1h29 (top chrono). Et puisque la continuité de l'action est en déchronologie (on y reviendra), il était important qu'on

ait envie de suivre notre port d'attache.

RÉCIT

On retrouve d'entrée de jeu Francis (Emmanuel Bilodeau) dans une cage. Haletant, l'homme vient visiblement de passer un mauvais quart d'heure. S'ensuit une entrevue en bonne et due forme par un agent (Réal Bossé) qu'on devine un peu intransigent. Mais comment Francis au look du bon gars s'est-il rendu là?

Tout ça a commencé à la fête de son beau-frère fendant et parvenu auquel il avait offert un billet de loterie. Et puisque la chance colle à la peau de certains, il a remporté 2 M\$. On devine qu'il fera tout pour ne pas partager.

Et puis, il y a cette jeune femme à qui Francis loue l'appartement de sa défunte mère. Elle ne sera pas de tout repos et y laissera entrer des personnes potentiellement menaçantes au grand dam de sa blonde du moment (Pascale Bussièrès).

Ceux-ci ne seront pas les seuls à croiser la petite vie jusqu'alors tranquille de

l'homme dans la quarantaine. Il y a aussi cet homme, le fils du voisin de l'urne de sa mère au columbarium. Un grand gaillard (David La Haye) fiancé à Chouchoune. Leur rencontre tournera mal. Mais là, vraiment mal.

Il aura d'ailleurs mal ce Francis tandis que l'une de ces ex un peu timbrée (Mahée Paiement) lui assénera une décharge de *teaser gun*. Même sa voisine d'en face (Dorothée Berryman) court à sa perte, en même temps que la sienne.

COMÉDIE

L'idée de diviser l'histoire en cinq blocs permet de tourner cinq courts-métrages de 20 minutes pour ensuite les annexer en un seul. Une mécanique efficace en cas de petit budget indépendant. Marc-André Lavoie avait utilisé ce stratagème plutôt payant avec *Bluff*.

Mais cette fois-ci, il manque un petit liant. On a du mal à trouver la quête du personnage dans cette déconstruction scénaristique. Si bien que le revirement final nous laisse un peu pantois. Il aurait fallu intégrer un peu

plus de ce désir dans l'action pour avoir l'impression de compléter un casse-tête.

Reste qu'*Innocent* propose certains *punch lines* plutôt voraces et le générique chanté d'Emmanuel Bilodeau vaut la peine de rester jusqu'à la fin. À l'image de la légèreté du film, il propose une sortie de la fiction efficace.

On sent d'ailleurs cette légèreté tout au long du film dédié à la mémoire de Denis Héroux. Produit par des gens près du cinéaste, il fait un clin d'œil à cet homme qui vouait une grande admiration à la jeunesse et à la fougue des créateurs, comme Marc-André Lavoie, qui n'attendent pas après les enveloppes dorées de Téléfilm et de la SODEC.

Le producteur Adrien Bodson et l'assistant-réalisateur Éric Filiatrault étaient d'ailleurs de ses élèves en cinéma à l'Université de Montréal. Pour avoir connu ce désir de création qui animait cet homme, on ne peut que saluer celui de ceux qui ont tout donné pour *Innocent*. On aurait toutefois aimé avoir quelque chose de mieux ficelé. La prochaine fois.



Innocent



Ode au bon gars diront certains, bêtise humaine rétorqueront d'autres. Le dernier film de Marc-André Lavoie ne fait pas l'unanimité. Au milieu des critiques plutôt acides et les commentaires

DVD

Pour le plaisir de voir Denise Filiatrault et sa fille



surprise! *C'est le cœur qui meurt en dernier* est d'une poésie douce et efficace qui mérite le détour.

Rassembler Denise Filiatrault et sa fille, Sophie Lorrain, pour jouer le même rôle à deux époques différentes était déjà une bonne idée. Toutes deux sont d'une efficacité admirable dans le rôle de la mère de Julien (Gabriel Sabourin), un homme au lourd passé qui obtient du succès avec son premier roman consacré à ses souvenirs d'enfance avec sa mère et son père.

Le scénario est tiré d'un livre de Robert Lalonde. L'auteur, qui joue dans le film d'Alexis Durand-Brault, a raconté sa propre existence dans ce roman rempli de non-dits. Gabriel Sabourin, qui a participé à la scénarisation de l'œuvre, est vraiment solide dans le personnage de Julien. Un auteur plus vrai que nature, vivant dans le monde littéraire, travaillant dans une menuiserie pour survivre, et qui pond un bouquin digne du prix du Gouverneur général du Canada.

À 82 ans, la mère de Julien est dans un foyer pour personnes âgées. Elle en perd des bouts, elle dépérit, elle s'ennuie et s'occupe de sa sœur Pierrette (Monique Mercure). Elle demande à son fils Julien de l'aider à mettre fin à ses souffrances. Julien ne sait pas quoi faire. Son ami éditeur et agent (Paul Doucet), compatit du mieux qu'il peut, mais c'est le moment de la reconnaissance publique pour Julien. Ce dernier ne peut pas profiter du succès remporté par son livre parce qu'il est préoccupé par la condition de sa mère, par ce qu'elle lui demande de faire, par ce qu'elle lui cache depuis tant d'années.

Simple, beau, réaliste, ça donne le goût de lire Lalonde. Le travail de Filiatrault, mère et fille, est impeccable. Sabourin a le talent de son père et cette histoire de famille nous réconcilie avec ce filon que le cinéma québécois exploite depuis tant d'années.

The Hero



Pour la première fois, du moins à notre connaissance,

Sam Elliott hérite d'un rôle principal. Le réalisateur Brett Haley n'a pas une feuille de route très longue, *The Hero* n'étant que son troisième long-métrage.

Elliott a participé au tournage de son deuxième film. Du cinéma d'auteur, ça existe aussi chez nos voisins du sud, plus connus pour les grands films à gros budget. Ici, Haley, aussi scénariste, nous raconte l'histoire d'un acteur qui se questionne alors que sa carrière s'achève.

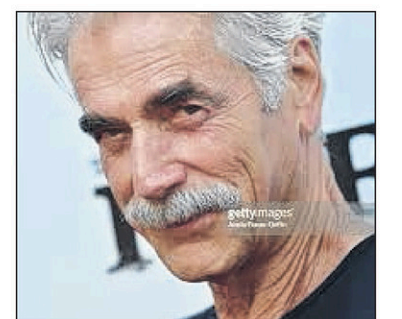
L'homme de 71 ans se questionne sur ce qu'il a fait de bon et de moins bon dans sa vie. Il est forcé d'admettre qu'il n'a pas connu le succès qu'il espérait obtenir dans la plupart des aspects de son histoire. Il aura échoué sa carrière et repoussé sa fille. Il révisé le chemin qu'il a emprunté jusqu'à la retraite, jusqu'à la mort qui suivra.

Une retraite qui lui semble imminente, une mort qu'il sait se rapprocher. On reconnaît pourtant son travail dans des westerns des années 70, mais il comprend très bien

que son public demeure marginal. Il y a son meilleur ami (Nick Offerman), il y a sa fille (Krysten Ritter), il y a une femme (Laura Prepon) qui provoquent chez lui des questions et des remises en question. Et au moment précis où il démissionne, des propositions se pointent à l'horizon. Saura-t-il les saisir?

Voilà un très beau film qui nous dévoile tout le talent sous-estimé de Sam Elliott qui, un peu comme son personnage, devrait connaître une fin de carrière beaucoup plus populaire que tout le reste.

Ce long-métrage d'une durée de 1h33 est d'une grande efficacité. Vous devriez beaucoup apprécier.



C'est le cœur qui meurt en dernier



Nous avons des appréhensions. Nous ne nous sommes pas déplacés au cinéma pour le voir. L'offre du cinéma québécois nous semblait tourner en rond. Toujours des histoires de famille et des comédies mettant en vedette des humoristes. Oh



D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

LA STATION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU :

ENSEMBLE POUR UN ENVIRONNEMENT PROPRE!



400, avenue du Parc, Saint-Jean-sur-Richelieu

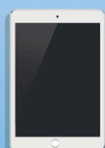


VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

CONCOURS

JETER AUX ÉGOUTS, PERMIS OU NON?

Testez vos connaissances
en répondant au questionnaire:
iheartradio.ca/boom/boom-1041/concours



À GAGNER: un iPad mini 4
(128 Go, valeur environ 549\$)



D'ASSAINISSEMENT
DES EAUX



20 ANS D'ASSAINISSEMENT

La station d'épuration de Saint-Jean-sur-Richelieu soulignait ses 20 ans d'opération en septembre dernier. Essentiels à la qualité de vie et à la protection de l'environnement, la station et ses équipements sont au service de plus de 90 000 personnes, ainsi que de milliers d'industries, de commerces et d'institutions johannaises.

Depuis 1998, la station d'épuration a traité 302 millions de m³ d'eaux usées et 179 000 tonnes métriques de matières qui étaient auparavant déversés directement à la rivière Richelieu.

Historique

Amorcés en 1994, les travaux de construction de la station d'épuration et des ouvrages connexes ont duré 3 ans. La mise en service de la station a eu lieu au mois de septembre 1997. Ce projet a été financé en majeure partie par le programme gouvernemental de la Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE) qui visait à soutenir la mise en place de ce type d'installations au Québec. La réalisation de ce projet d'infrastructures majeur est évaluée à 97 M\$.



Crédit : Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu



Étang aéré. Crédit : Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

5 étapes de traitement

Le traitement des eaux usées suit un procédé appelé « physico-chimique » :

- 1- à l'entrée de la station d'épuration, les eaux passent à travers deux dégrilleurs pour retirer toute forme de déchets supérieure à 6 mm de diamètre
 - 2- les eaux sont ensuite acheminées aux « dessableurs » pour les nettoyer du sable, du gravier ainsi que des huiles et graisses
 - 3- les eaux sont traitées dans de grands bassins de décantation, où on ajoute coagulant et polymère afin que les matières polluantes tombent au fond des bassins
 - 4- à cette étape, les eaux sont filtrées avec du sable pour en retirer les plus fines particules
 - 5- la dernière étape est celle de la désinfection par rayonnement ultraviolet permettant l'élimination des micro-organismes avant de diriger les eaux dans la rivière Richelieu
- Le traitement des eaux usées est relativement rapide, il faut en moyenne deux heures pour qu'il soit achevé. Les eaux traitées sont ensuite retournées dans la rivière Richelieu par un émissaire d'une longueur de 3 kilomètres.

VITRERIE SARAN

DEPUIS 1963

Votre référence en vitrerie
depuis plus de 50 ans !

www.vitrieriesaran.com

- DEVANTURES DE MAGASINS
- VITRE DE TABLE
- FENÊTRES THERMOS
- MIROIRS
- MIROIRS DÉCORATIFS
- PLEXIGLASS
- RÉPARATION DE MOUSTIQUAIRES
- DOUCHES DE VERRE SUR MESURE • CELLIER
- RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- SERVICE D'URGENCE

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE: 965, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-6191

CONTRÔLE DES ODEURS

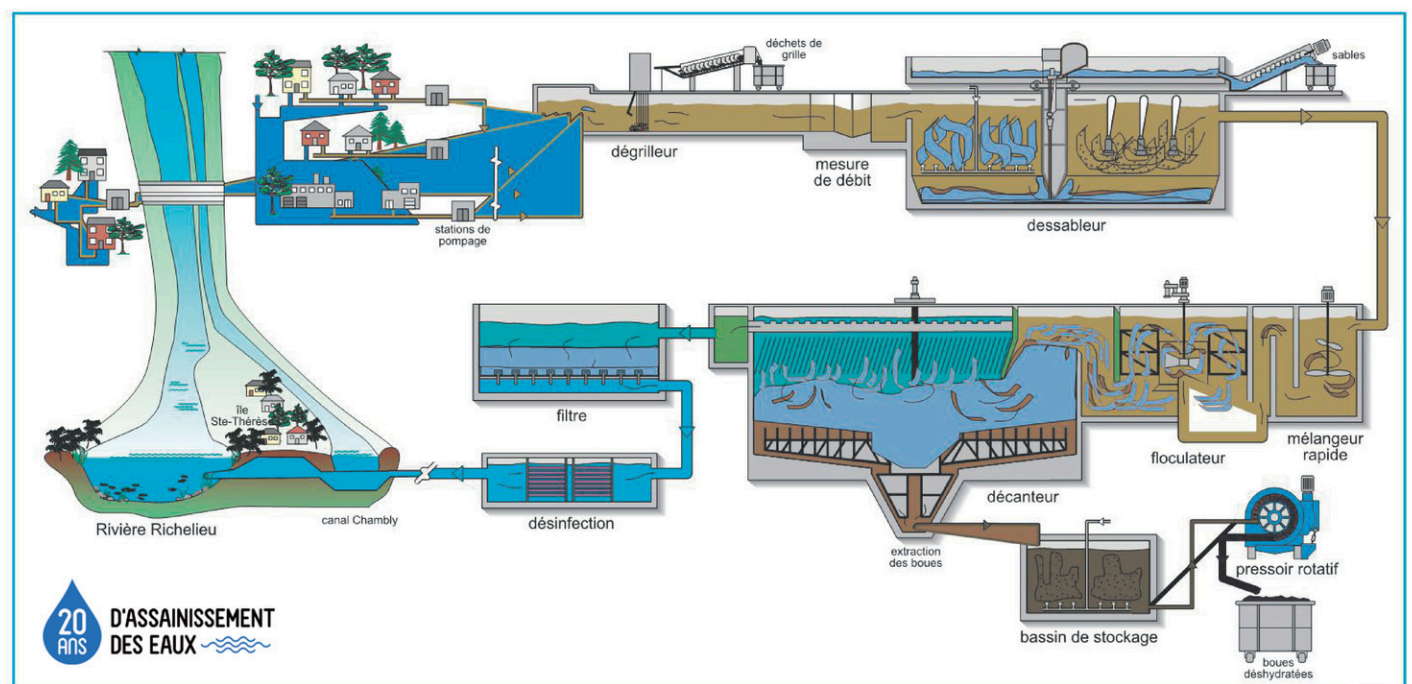
Le traitement des eaux usées et autres déchets entraîne obligatoirement l'émanation d'odeurs. La municipalité est consciente de ces impacts et opère ses installations afin de les minimiser au maximum. L'une des particularités de la station d'épuration est que l'ensemble du procédé s'effectue à l'intérieur du bâtiment. Celui-ci comporte quatre grandes salles de traitement des eaux usées ainsi qu'un secteur attitré au traitement des boues liquides. Un système de ventilation complexe assure les changements d'air du bâtiment et les installations possèdent trois systèmes de traitement des odeurs localisés à des endroits stratégiques. L'ajout d'un coagulant dans le processus participe aussi à la réduction des odeurs et la Ville a remplacé deux cheminées d'évacuation d'air en vue d'atténuer davantage celles-ci. Ces mêmes travaux seront réalisés sur les quatre autres cheminées dans un proche avenir.

Recyclage des boues

Les résidus issus du processus d'assainissement appelés « boues liquides » sont valorisés depuis plus de 15 ans. Recueillies au fond des décanteurs, elles passent d'abord par deux presses rotatives afin d'en extraire l'eau. Les boues qui contiennent du phosphore et de l'azote sont ensuite acheminées directement aux terres agricoles ou compostées. L'ensemble des travaux de valorisation est coordonné par des professionnels agronomes, conformément à la réglementation en vigueur.

Rejets commerciaux et industriels

La station d'épuration a été conçue pour le traitement de certains contaminants industriels et des déchets qu'on envoie normalement aux réseaux d'égout. La présence de produits chimiques et de métaux indésirables est très nuisible aux procédés de traitement des eaux usées et ceux-ci peuvent se retrouver directement à la rivière Richelieu. Dans ce contexte, la Ville a fait l'adoption du règlement 1077 visant à contrôler les rejets commerciaux et industriels dans les réseaux d'égout municipal. Ce règlement encadre les contaminants et la concentration maximale permise de rejet aux égouts. Ainsi, la performance de traitement des eaux usées et leur pérennité sont assurées et le plus important est la protection de notre rivière Richelieu.



Surverses

Le réseau d'égout comporte aussi des ouvrages de surverse répartis sur l'ensemble du territoire. Ces ouvrages protègent les réseaux actuels lors de pluie abondante. Le réseau d'égout ainsi que les équipements de traitement ne possèdent pas la capacité suffisante pour recevoir des volumes d'eau trop importants. Une partie des eaux

combinant des eaux de pluie et des eaux usées s'écoule alors par ces ouvrages de surverse vers la rivière, en respectant la réglementation en vigueur. Ces ouvrages sont inspectés hebdomadairement selon les normes et un rapport est transmis mensuellement au ministère du Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques.



Crédit : Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

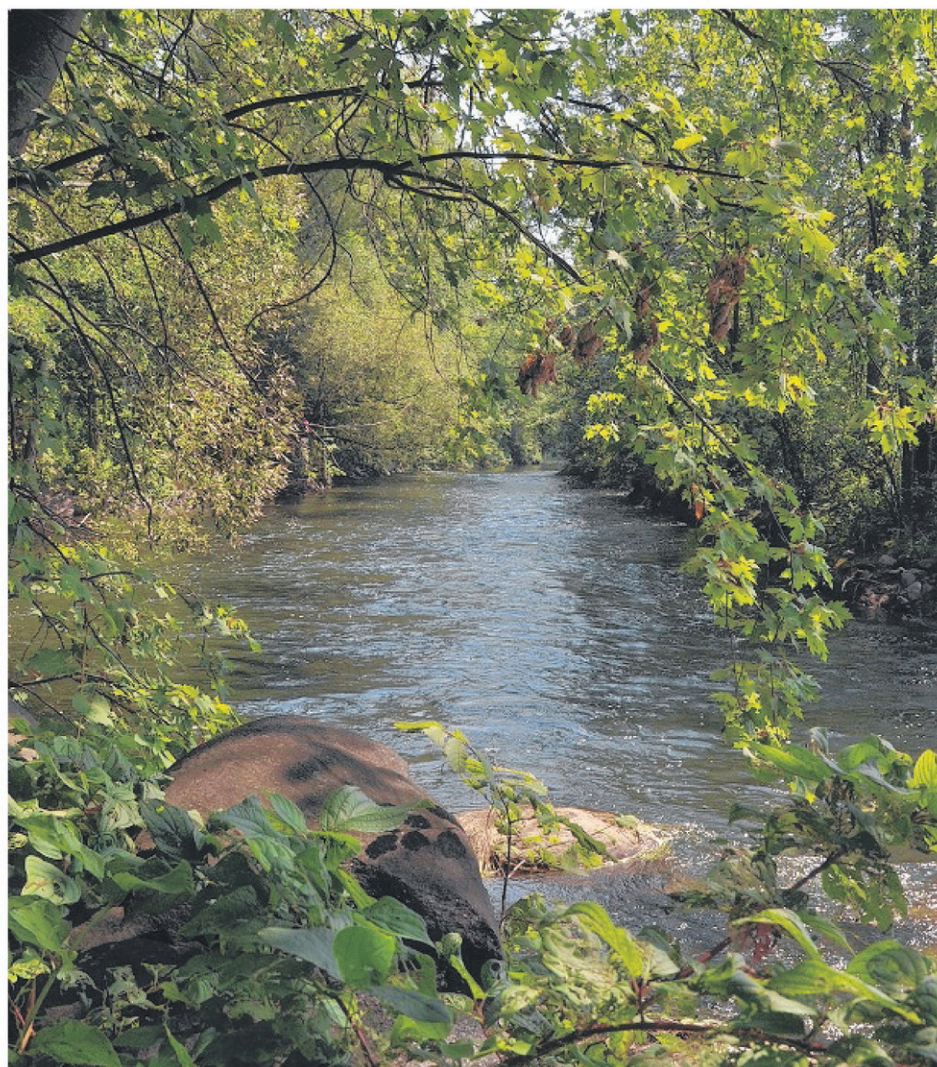


Aquatech, Société de gestion de l'eau inc. (anciennement Gestion Eaux-Richelieu inc.) est fière d'être le partenaire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour l'opération et l'entretien de la station d'épuration des eaux usées depuis sa mise en service.



DÉFIS À VENIR

La Ville investit en moyenne un demi-million de dollars annuellement pour l'entretien et la réparation des équipements d'assainissement des eaux. De nouveaux défis se profilent pour les prochaines années. Depuis la mise en place du Règlement provincial sur les ouvrages municipaux d'assainissement des eaux usées, de nouvelles normes de rejets sont applicables à l'ensemble des stations d'épuration du Québec. Dans le cas de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Ville devra d'ici l'année 2030 réaliser des travaux de modification du procédé de traitement des eaux usées permettant ainsi le rabattement de la demande biologique en oxygène (DBO5C).



Crédit : Claudie Poussard

La Ville prévoit déjà remplacer le système de désinfection par rayonnement ultraviolet en 2018. Le système actuel démontre une performance insuffisante aux besoins des opérations. Grâce aux avancées technologiques, le nouveau système sera plus puissant et utilisera moins de lampes ultraviolettes, permettant ainsi des économies d'énergie. Ce projet représente à lui seul un investissement de 4 M\$.

Agir ensemble

En posant ces gestes, vous contribuez à protéger les ouvrages d'assainissement et la rivière Richelieu :

- ne déversez jamais de solvants, peinture et autres produits toxiques dans les lavabos et toilettes : ceux-ci peuvent être récupérés dans les deux écocentres de la région
- ne jetez pas de soie dentaire, lingettes, tampons hygiéniques, condoms, ni cheveux aux toilettes : ces déchets peuvent obstruer les équipements de pompage et même vos propres tuyaux
- les déchets tels médicaments, mégots de cigarettes et nourriture ne devraient jamais être mis à la toilette ou au lavabo

Les égouts ne sont pas une poubelle, agissons tous ensemble !



Crédit : Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Poste de pompage situé au 474, rue Champlain. Ce poste est le plus important de la Ville, il effectue le pompage de 65% des eaux usées vers la station d'épuration.

L'assainissement en chiffres

La superficie de la station d'épuration équivaut à 2 terrains de football

- 150 tonnes de déchets par année sont retirées des eaux usées
- 31 postes de pompage sanitaire sont présents sur le territoire
- 75 pompes acheminent les eaux usées vers la station d'épuration
- La ville compte 492 km de conduites d'égout
- 3 étangs aérés effectuent le traitement des eaux usées dans le secteur L'Acadie

Pour en savoir plus, visitez le site web de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu www.sjsr.ca/eaux-usees et visionnez la VIDÉO « La toilette n'est pas une poubelle ! »

La toilette n'est pas une poubelle!





RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL

La Référence en plomberie depuis plus de

60 Ans

Votre référence en plomberie, chauffage, ventilation et climatisation.

Chauffage

- Électrique, gaz naturel ou propane, à l'huile, à l'eau chaude
- Installation, conversion et réparation

Plomberie

- Services spécialisés en plomberie pour tous types d'équipement (chauffage, ventilation, climatisation)

Climatisation

- Évaluation personnalisée et gratuite
- Grand choix de climatiseurs et de thermopompes
- Contrat d'entretien préventif



PARTENAIRE CERTIFIÉ





485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 347-0388 | www.plomberiecarillon.com

LECTURE

FUKI-NO-TÔ

Le jardin secret du passé

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU



Aki Shimazaki devait être une élève attentive, rigoureuse, méthodique. Ses bonnes habitudes l'ont amenée à écrire à fréquence métronomique et à se fabriquer une ébauche dans lequel elle installe des personnages dont l'histoire gravite autour de situations conflictuelles que chacun tente de résoudre de bonne ou mauvaise façon.

Quatrième livre de la suite «L'Ombre du chardon», Fuki-no-tô (Leméac/Actes Sud, 2017) redonne vie à Atsuko Mori. Dans la quarantaine, l'épouse du journaliste Mitsuo Kawano et mère de deux ados travaille sur la terre que lui a léguée son père où elle s'est installée avec sa famille.

Son entreprise connaît un tel essor qu'il lui faut de l'aide. En réponse à une offre d'emploi, elle reçoit Fukiko Enju. L'entrevue se déroule rondement, mais deux choses dérangent Atsuko: le peu d'expérience et la ressemblance de la dame avec quelqu'un de son passé. Malgré cela, l'agricultrice l'engage grâce à sa formation en administration et sa passion du jardinage.

Rapidement, les deux femmes harmonisent leurs talents.

Lorsqu'Atsuko présente son employée, tous soulignent sa grande beauté, ce que note aussi sa mère qui lui rappelle qu'elle devrait être plus attentive à sa coiffure et aux vêtements qu'elle porte.

Un jour, Fukiko lève le voile sur l'inquiétude d'Atsuko: oui, elles se connaissent, car elles ont été amies lors de la dernière année au lycée, alors que Fukiko ressentit un coup de foudre pour elle, sans le lui dire. Leur relation fut surtout épistolaire, écrivant à tour de rôle un journal relatant leurs impressions et leurs sentiments du moment. Puis, Fukiko disparut, Atsuko apprenant plus tard qu'elle était mariée et mère d'un enfant.

Les retrouvailles raniment les sentiments qu'elles n'avaient su exprimer, à l'époque où chacune s'interrogeait sur son orientation sexuelle. Pour Atsuko, le suicide d'une cousine dont la compagne avait exigé que leur relation soit connue de tous l'avait convaincue de réprimer ses sentiments. Quant à Fukiko, les graves divergences d'opinions avec ses parents avaient créé un fossé impossible à combler, ce qu'une grossesse non désirée avait permis d'aplanir en l'obligeant de se marier et de quitter la maison familiale.

Les deux femmes découvrent, jour après jour, le sentiment

amoureux qui ne les a jamais quittées, mais que la vie a érudé. Deux événements leur permettent de pousser plus loin leur quête affective: Fukiko divorce et reprend son patronyme de Yada, et Atsuko offre un voyage à son mari sans les enfants pour faire le point.

Mitsuo étant retenu à Nagoya, Fukiko accompagne Atsuko et elles poussent plus loin leur relation amoureuse. Dès lors, leurs rapports changent, surtout que Fukiko a fait lire à son amie le cahier de leur adolescence dans lequel elles constatent qu'elles s'aimaient déjà à cette époque. Devenues amantes, elles partagent leur intimité à la moindre occasion.

Malgré cela, Atsuko s'en veut de ne pas avouer sa relation à son époux. Une décision d'affaires vient à sa rescousse: décidant d'effectuer des travaux majeurs sur sa terre, elle doit contracter un emprunt, et son époux et son amoureuse lui proposent de l'appuyer financièrement. Elle écrit alors à son mari et lui raconte ce passé qui l'a rejointe et qu'elle ne peut ignorer. Oui, il est un mari et un père extraordinaire, mais ce qu'elle ressent pour lui est sa façon de détourner la réalité. Or, elle découvrait une suite d'affects enfouis en elle et ne pouvait quitter Fukiko.

Il n'est jamais simple de traduire les secrets de l'âme

VITRINE

LQ CRITIQUE + LITTÉRATURE

(no 167, automne 2017)



Et puis, m'a-t-on demandé pour connaître mes impressions sur cette revue dont j'ai été si près? Impossible de dire comme si on pouvait commenter l'enfant devenu adulte. Chose certaine, avec ce numéro d'automne, la nouvelle équipe et les chroniqueurs anciens, nouveaux ou de passage a fait son lit et je m'y sens à l'aise. Les critiques où plus d'espace est accordé à une œuvre font au-delà du compte rendu de lecture en abordant ce qui en fait sa littérarité. C'est ce complément d'analyse que j'ai noté dans plusieurs articles, dont celui d'Isabelle Beaulieu portant sur *Grand fauchage intérieur* (Boréal, 2017) de la romancière S. Filion. Puis, j'ai eu encore un grand plaisir de lire le billet d'Yvon Paré, chroniqueur littéraire au long cours, qui remarque que «les lecteurs ont bien changé». Côté création, «Des bouchées de Chloé» m'a fait connaître Chloé Savoie-Bernard.



NUIT BLANCHE

(no 148, automne 2017)

Un chroniqueur littéraire ne peut tout lire s'il veut rendre justice aux œuvres recensées. Une revue comme celle-ci est essentielle à un certain équilibre intellectuel. En une de ce numéro, il y a Erika Soucy, écrivaine «à la langue déliée» de la génération montante, qui adresse une lettre hommage à la regrettée Vickie Gendreau, dont les autofictions continuent de bouleverser les lecteurs par leur vérité criante. J'ai voulu connaître les points de vue opposés de deux essayistes – A.-M. Beaudoin-Bégin et L. Meney – dont les récents essais sont au cœur «d'un dialogue de sourds sur la langue», ce que l'article de D. Laporte m'a appris. La section «Commentaires essai» m'a permis de lire à nouveau une recension signée C. Voyer-Léger portant sur un ouvrage consacré à Nelly Arcan et cette autre de Pierrette Boivin sur *La littérature québécoise en 30 secondes* que j'ai récemment commenté.

humaine dans une société qui les conditionne malgré elle. Ce jardin secret, ancré ici à la trame du récit, ne laisse pas facilement éclore les sentiments qui

germent en ses terres. Or, Aki Shimazaki y parvient avec une infinie délicatesse dans les mots et l'action qu'elle souffle aux personnages de Fuki-no-tô.

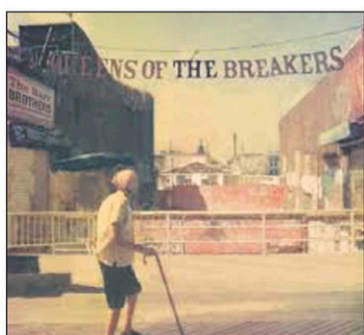
WEEK-END

MUSIQUE

The Barr Brothers nous offre un album lumineux

GILLES LÉVESQUE

gilles.levesque@tc.tc

QUEENS OF THE BREAKERS
THE BARR BROTHERS

CHANSONS: 11

GENRE: folk, rock, blues

À TÉLÉCHARGER:
Kompromat

duire un nouvel album (son quatrième en carrière, en incluant le EP *Atlas Falls*) qui fait l'unanimité auprès des critiques canadiens, américains et européens. Plus on l'écoute, plus on en devient accro.

Lancé vendredi dernier dans une certaine indifférence du côté des grands médias québécois, ce qui est plutôt difficile à comprendre, *Queens of the Breakers* témoigne de la maturité acquise par les membres de ce trio formé de Sarah Pagé (harpe) et des frères Brad (guitare, voix) et Andrew Barr (batterie).

Soigneusement construit, cet album propose un heureux mélange de folk alternatif, de rock et de blues, un peu à la manière du groupe The War on Drugs avec lequel The Barr Brothers partira en tournée nord-américaine dans les semaines qui viennent.

Au menu: onze chansons lumineuses qui font allusion à la réflexion, le pardon, le deuil et le passage à l'âge adulte. À la famille aussi. Précisons d'ailleurs que les frères Barr sont tous deux devenus pères depuis le lancement de *Sleeping Operator*, en 2014.

Si les premières chansons proposent du folk alternatif bien ficelé,

à mi-parcours on tombe sous le charme de quatre pièces beaucoup plus énergiques. On parle ici de *Kompromat*, *You Would Have to Loose Your Mind*, *Queens of the Breakers* et *It Came to Me*, que l'on écoute en boucle depuis plusieurs jours déjà.

L'univers musical des Barr Brothers est riche en cordes de toutes sortes. La harpe s'intègre à merveille aux trouvailles de ce merveilleux guitariste qu'est Brad Barr. Difficile aussi de ne pas être impressionné par sa voix rassurante qu'il pousse parfois à son extrême limite.

Bref, voilà un album à se procurer à tout prix.

COLORS
BECK

CHANSONS: 11

GENRE: pop dance

À TÉLÉCHARGER: Colors

Les fans de Beck Hansen, et j'en suis, vont être déçus. Très

déçus par ce virage qui contraste avec *Morning Phase*, un petit bijou d'album lancé en 2014 et qui lui a valu un prix Grammy bien mérité.

Il fallait d'ailleurs s'attendre à quelque chose du genre puisque ce CD devait être lancé il y a un an déjà. Les premiers extraits avaient d'ailleurs suscité une certaine déception.

Pour ce nouvel album qui est surproduit, Beck a fait appel à un réalisateur de Los Angeles qui se spécialise dans les productions éclatées. Les refrains sont accrocheurs, certes, mais on s'en lasse rapidement. La pop dance qu'il nous propose pourrait connaître un certain succès auprès des fans de Pharrell Williams et de Justin Timberlake, mais sans plus.

Berck, un créateur génial qui a toujours réussi à impressionner la galerie, semble avoir opté pour la facilité. De façon unanime, les critiques sont très dures envers ce CD que l'on jettera rapidement après usage. Dommage.

Soit dit en passant, plusieurs albums susceptibles de vous intéresser davantage ont été lancés vendredi dernier. C'est

notamment le cas pour Robert Plant (*Carey Fire*), St. Vincent (*Masse duction*), Pink (*Beautiful Trauma*) et Melanie De Biaso (*Lilies*). Nous y reviendrons au cours des prochaines semaines.

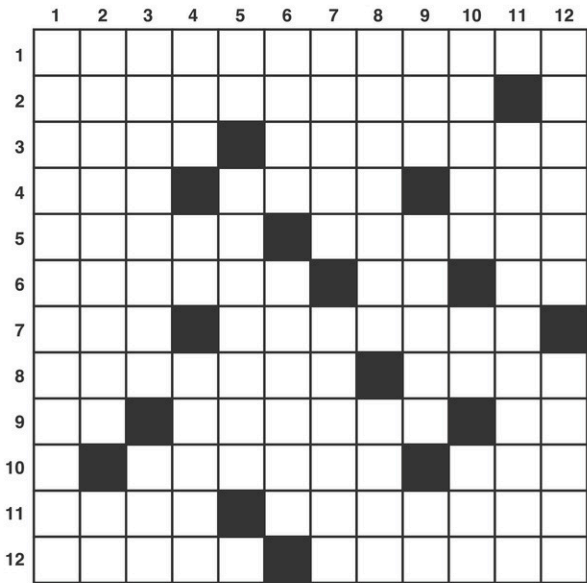
Les fans de l'incroyable Jeff Beck peuvent de leur côté se rabattre sur un nouveau CD enregistré en spectacle au Hollywood Bowl. Au cours de cette prestation de plus de 90 minutes, cette grande pointure de la guitare nous sert quelques-uns de ses grands succès tout en interprétant à sa façon des pièces comme *Purple Rain*, du regretté Prince.

Au nombre de ses invités figurent Billy Gibbons, Buddy Guy, Jimmy Hall, Jan Hammer et Steven Tyler.



Le groupe montréalais The Barr Brothers vient de pro-

MOTS-CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1- Se dit d'une chose qui va en croissant.
- 2- Ensemble des œuvres d'un artiste.
- 3- Personnes qui sont liées par un sentiment tendre. - Mammifère rongeur d'Amérique.
- 4- Écrivain américain (1809-1849). - Dur au toucher. - Écorce de chêne.
- 5- Filet pour pêcher sur le sable. - Rôdera, ira à l'aventure.
- 6- Relative à l'iléon. - Interjection. - Existes.
- 7- Monnaie de la Roumanie. - Petit coin enfoncé dans le manche d'un outil.
- 8- Il y a bien longtemps. - Festin qui accompagne un mariage.
- 9- Infinitif. - Fruit noir. - Infinitif.
- 10- Démon marin femelle. - Espaces de temps.
- 11- Préposition. - Qui est serrée.
- 12- Vas à l'aventure. - Insignes liturgiques.

Problème No 463

VERTICALEMENT

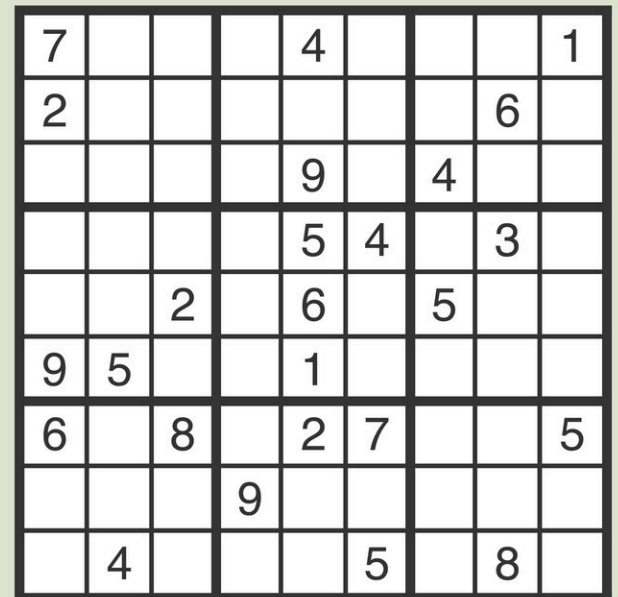
- 1- Femme qui fait des profits illicites.
- 2- Personne qui aiguise les couteaux. - Métal précieux.
- 3- Ouvrier chargé du montage des vêtements. - D'un goût acide.
- 4- Venus au monde. - Interjection. - Mise en circulation.
- 5- Docteur. - Raconter en détaillant.
- 6- Aussi, de même. - Accès à un spectacle.
- 7- Appareil de forage. - Lamentée à tout propos.
- 8- Frapper de stupeur. - Place des mets sur la table.
- 9- Perroquet. - Fleuve de Suisse. - Voyelle doublée.
- 10- Qui ne prête à aucun doute. - Elle a porté des sabots. - Plante à odeur forte.
- 11- Qui se raréfie.
- 12- Te dégageas d'un corps. - Anneaux de cordage.

Solution du dernier problème



SUDOKU

Problème No 488



RÉPONSE DU NO 487



RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

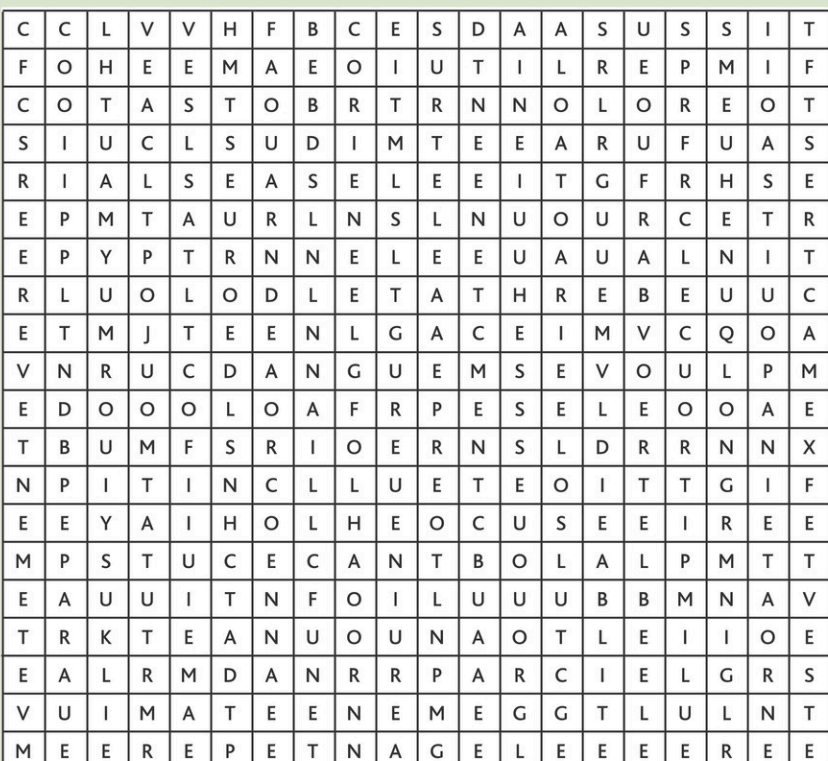
10 LETTRES

MOT-MYSTÈRE

VÊTEMENTS CHAUDS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|
| A
ACHAT
AIR
ALLURE
AUTOMNE | C
COUPE
CÔUTE
CUIR | F
FOULARD
FOURRURE
FROID | L
LAINAGE
LAINE
LARGE
LIGNE | P
PARKA
PELLETERIE
PORTÉ
PRIX
PULL | T
TAILLE
TEINTE
TENUE
TISSUS
TUQUE
TYPE |
| B
BAS
BELLE
BOTTE
BOUTON | D
DÉCOUPÉ
DOUBLURE | G
GANTS
GARNITURE
GENRE
GOÛT | M
MANTEAU
MATELASSÉ
MODE
MODÈLES
MULTICOLORE | R
RÉCHAUFFE
REVÊT | U
UTILE |
| C
CAPE
CHÂLE
CIRÉ
COL
COLLECTION
COLORIS
CONFORT
COULEUR | E
ÉLÉGANT
EMMANCHURES
ENSEMBLES
ÉPAULE
ÉTAT | H
HABILLE
HIVER | N
NOUVEAU | S
SAISON
SERT
SIMPLE
SPORT
STYLE
SUÈDE
SUR | V
VENTE
VESTE
VESTON
VÊTEMENT
VÊTIR
VÉTUS
VOGUE |
| F
FEMME
FERMÉ
FICHU
FLANELLE
FORME | I
IMPER | J
JUPE | O
ORNÉ
OUATÉ | | |



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : CANADIENNE

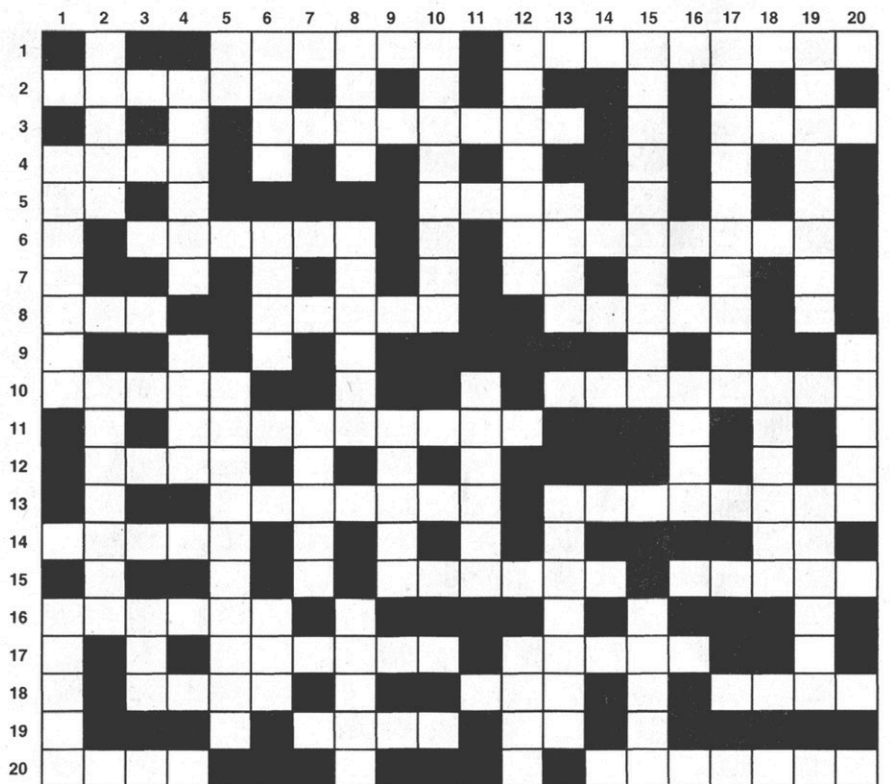
5 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LA CENSURE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|------|------|-------|-------|--------|------------|
| 2 | film | vues | réuni | jeunes | dénoncer |
| as | lois | | saisi | limite | émission |
| en | nues | 5 | sujet | nudité | empêcher |
| es | opte | admis | vidéo | presse | exigence |
| et | puis | créer | | 7 | religion |
| ne | rôle | donne | | 6 | |
| 3 | sang | écran | | adulte | coupure |
| car | sens | effet | | cachés | enfants |
| est | sexe | gérer | | erreur | exclure |
| sur | soir | geste | | estime | extrême |
| uns | sous | index | | étonne | facteur |
| 4 | tort | juger | | évalué | violent |
| agir | vécu | réagi | | exerce | 8 |
| | | | | | critique |
| | | | | | 9 |
| | | | | | contrôler |
| | | | | | interdire |
| | | | | | 10 |
| | | | | | intervenir |
| | | | | | opposition |
| | | | | | 13 |
| | | | | | télévision |



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: INDEX

Les voitures exotiques du Salon de Francfort

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



allemand, peu importe si la marque fait partie du giron de BMW.

MARQUES

Le salon automobile de Francfort a été le rendez-vous de plusieurs véhicules concepts ainsi que des nouveaux modèles qui seront vendus au cours des prochains mois.

Ainsi, les amateurs de beaux bolides et de supercars ont pu admirer en sol allemand les nouveautés présentées par Ferrari, Lamborghini, Mercedes-AMG, Porsche, Bentley et Bugatti.

De son côté, Rolls-Royce a brillé par son absence en décidant de ne pas présenter la nouvelle Phantom VIII en sol

Bon an mal an, les voitures exotiques connaissent une forte croissance sur les tous les continents. Et si l'on se fie aux nouveautés dévoilées à Francfort, le marché n'est pas près de s'éteindre.

Des marques comme Bentley (11 023 unités, +9%), Ferrari (8014 unités, +4,6%), Lamborghini (3457 unités, +7%), Maserati (42 100 unités, +30%), McLaren (3286 unités, +99%), Porsche (237 778 unités, +6%) et Rolls-Royce (4011 unités, +6%) ont enregistré des ventes mondiales record l'an dernier. Cela dit, jetons un coup d'œil aux beautés qui ont brillé sous les feux de la rampe à Francfort.



La Mercedes-Benz Project One utilise des technologies de la F1. Le petit V6 suralimenté de 1,6 l fonctionne avec quatre moteurs électriques pour une puissance de 1000 ch.



La Ferrari Portofino remplace la California T. Dotée d'un toit rigide rétractable, la Portofino est propulsée par un V8 turbo de 3,9 l et 600 ch.



La Porsche 911 GT3 Pack Touring adopte un look citadin pour un usage au quotidien. Le 6 cylindres de 4,0 l (500 ch) peut être arimé à une boîte manuelle à 6 vitesses.



Bugatti a dévoilé la Chiron 42 qui accélère de 0 à 400 km/h et freine ensuite de 400 à 0 km/h en 42 secondes. Le moteur est un W16 quadri-turbo de 8,0 l et 1500 ch.



L'Audi R8 V10 RWS abandonne la traction intégrale quattro pour devenir une propulsion (roues arrière motrices). Le moteur développe 540 ch.



Lamborghini a dévoilé l'Aventador S Roadster dont le V12 atmosphérique de 6,5 l passe de 700 à 740 ch.



La nouvelle Rolls-Royce Phantom n'était pas présente à Francfort. Cette 8^e génération adopte un design évolutif, une base en aluminium et un V12 biturbo de 6,75 l.



Bentley a redessiné entièrement la Continental GT qui se veut un mélange de tradition et de modernité. Le moteur est un W12 biturbo de 6,0 l et 635 ch.

Succulente recette de congre à la catalane

JEAN-PAUL GRAPPE



poissonnier préféré à un prix très raisonnable.

Le congre est un poisson peu connu au Québec. Il possède pourtant une chair délicate et délicieuse. Vous le trouverez sporadiquement chez votre

À la catalane veut toujours dire tomate, huile d'olive et ail. Ce poisson d'un goût neutre s'intégrera fort bien à cette recette qui vous vaudra sans doute des félicitations de la part de votre famille ou lors d'un bon repas entre amis. Vous verrez.

INGRÉDIENTS

8 tomates mûres (en saison) ou
2 conserves de tomates italiennes

60 ml (1/4 tasse) d'huile d'olive

1 oignon espagnol de 120 g (4 oz),
coupé en brunoise

3 gousses d'ail, hachées

1 brin de thym frais, haché finement

30 g (1 tasse) de persil, équeuté
et haché finement

2 brins de romarin, haché finement

1 feuille de laurier

210 g (1 3/4 tasse) d'olives noires,
dénoyautées

Sel et poivre du moulin

4 tronçons de congre de 180 à 210 g
(6 à 7 oz)

Portions: 4

Préparation: 40 min

Cuisson: 20 à 30 min

CATALANE

Retirer les pédoncules des 8 tomates, émonder, épépiner et couper en petits dés.

Chauffer l'huile, saisir les oignons et l'ail. Ajouter les tomates, le thym, le persil, le romarin, la feuille de laurier et les olives. Saler, poivrer et cuire doucement 20 à 30 min jusqu'à l'évaporation presque complète du liquide.

CONGRE

Préchauffer le four à 90 °C (190 °F).

Saler et poivrer les tronçons de congre, mettre dans un plat allant au four afin que la catalane recouvre entièrement le congre.



Verser un peu d'huile d'olive, recouvrir d'un papier sulfurisé et cuire au four pour atteindre 68 °C (155 °F) à cœur. Une cuisson à basse température a pour effet de garder la chair tendre. Servir immédiatement accompagné d'une pomme de terre mousseline.

ÉQUIVALENTS

Thon, requin Mako, albacore, espadon, makaïre, bonite, baudroie

SEXUALITÉ ET SOCIÉTÉ

Votre couple fait-il chambre à part?

SOPHIE MORIN
SEXOLOGUE ET
PSYCHOTHÉRAPEUTE



Combien de couples connaissez-vous font chambre à part? Qu'est-ce qui émerge chez vous à l'idée d'être en couple avec une personne que vous aimez, pour qui vous avez du désir sexuel et de ne pas dormir avec elle toutes les nuits? Est-ce que ce scénario est possible?

Pour beaucoup de personnes ayant grandi dans une culture occidentale, les habitudes de sommeil, l'intimité et le couple sont liés. La croyance populaire veut qu'un couple qui ne dort plus ensemble soit nécessairement un couple qui va mal, un couple dont l'avenir est en jeu et fort probablement un couple qui n'a plus de vie sexuelle active.

Bref, ne pas dormir avec l'être cher est un tabou qui persiste malgré le fait qu'en pratique, beaucoup de couples québécois dorment souvent séparément.

HABITUDES DE SOMMEIL

Combien d'entre vous dormez régulièrement sur le divan ou dans la chambre d'amis, car vos habitudes de sommeil sont différentes de votre partenaire? Les raisons peuvent être multiples: ronflements, mode de vie différent (heures de couché ou de levée) incluant le besoin ou non de *snoozer* le matin, sommeil léger vs profond, désir différent concernant le type de couverture ou de matelas, etc.!



Dormir séparément peut comporter beaucoup d'avantages. On peut s'aimer sans être enchaîné à l'autre.

Le tiers de la vie humaine sera accordée au sommeil. Les besoins et les désirs en termes de sommeil sont différents pour plusieurs, mais malgré tout, la peur de ce que pourrait signifier assumer de dormir séparément amène beaucoup de Québécois à avoir une piètre qualité de sommeil.

CONFLIT

Pour d'autres couples, les nuits séparées font suite à un conflit. Ici aussi les raisons peuvent être multiples. Parfois, sans s'en rendre compte, les couples ont beaucoup de temps commun, mais peu de temps individuel. Dans

ce contexte, les conflits permettent à chacun de partir de son côté pour avoir un peu plus d'espace, y compris de dormir seul.

Le processus pour y arriver est assez efficace, mais fragilise petit à petit la relation. Dans ce type de situations, faire chambre à part devient synonyme de problème. Ce n'est donc pas de dormir séparément qui pose problème, mais l'association qui mène à cette situation.

Contrairement à la croyance populaire, choisir de dormir séparément n'est pas un risque de rupture conjugale. Par contre,

les nombreuses disputes, y compris celles occasionnées par la fatigue accumulée, sont un bien plus grand ennemi à la survie du couple. Si un couple choisissait de dormir séparément pour mieux profiter du temps ensemble, par respect pour les différences de l'autre personne, dormir séparément prendrait un tout autre sens.

AVANTAGES

Dormir séparément peut comporter beaucoup d'avantages, y compris celui de pouvoir garder la relation intacte. Rien n'empêche un couple d'avoir des moments de rapprochements et d'intimité avant de dormir. Dormir chacun dans sa chambre pourrait aussi permettre d'entretenir le contexte de séduction entre les partenaires, car il n'y aurait plus ce moment «évident» d'intimité avant le sommeil. Chacun pourrait inviter l'autre dans son espace lorsqu'il ou elle en a envie et le temps séparé ne serait plus synonyme de conflit. Les moments ensemble, plutôt qu'être la norme, deviendraient synonymes de désir. Le désir d'être avec l'autre, le désir de proximité. Ce serait se choisir à nouveau toutes les fois.

Bien sûr, pour les personnalités plus anxieuses, cette nouvelle situation pourrait créer beaucoup d'insécurité. Il est donc important de bien discuter ensemble de la situation, des avantages et des inconvénients, sans souhaiter imposer à l'autre son choix. Car l'idée ici, c'est de se séparer pour mieux se retrouver et non de couper le lien sans valider avec l'autre comment il ou elle vit la situation.

De León à Saint-Jacques-de-Compostelle

PAULINE CLOUTIER ET
RAYMOND MARIER



La ville de León, 130 000 habitants, capitale de la province du même nom dans le nord de l'Espagne, se trouve sur le chemin français de Saint-Jacques-de-Compostelle. Raymond a déjà marché sur deux segments en France. Aujourd'hui, on en parcourt 350 km en auto.

Avant de partir, même si les églises ne font pas toujours partie de nos choix touristiques,



Panneau indiquant le chemin des pèlerins le long de la route entre León et Saint-Jacques-de-Compostelle.

la cathédrale de León mérite le déplacement. Elle fait partie des lieux d'exception où vous comprenez plus rapidement que dans les livres la vie des gens là-bas à la fin du Moyen Âge.

Mais en entrant, première surprise: il faut acheter un ticket. Comment ça, payer pour visiter une église? La préposée explique que c'est pour l'audioguide. On hésite un peu, mais sa gentillesse nous convainc d'y aller.

Une fois dans la nef, tout de suite, on se sent tirés vers le haut, pénétrés par l'ambiance mystique du lieu. Avec les écouteurs, on a l'impression d'être l'unique destinataire de la voix qui nous guide d'une section à l'autre dans ce chef-d'œuvre d'art et d'architecture. Elle nous dirige et nous fait asseoir sur un banc, puis elle indique une autre partie et un autre banc pour écouter la présentation. On y passe une heure des plus agréables.

STYLE GOTHIQUE

Elle nous raconte les débuts de la construction au XIII^e siècle, moment où l'art roman a cédé la place à l'art gothique. On comprend qu'après les famines et la peste, l'obscurité fasse place à la lumière, que la légèreté remplace la lourdeur dans les lignes architecturales. Ça se voit dans les magnifiques vitraux et les colonnes, plus fines, qui s'élèvent de plus en plus haut.

On apprend l'importance de l'orientation du bâtiment pour



Hôtel de ville et place de l'Obradoiro à Saint-Jacques-de-Compostelle.

que le soleil en assure un éclairage maximum: le chœur à l'est, les vitraux aux couleurs chaudes au sud, ceux aux couleurs froides au nord. Les trois niveaux de vitraux nous montrent la hiérarchie des valeurs de l'époque: en bas la végétation, au milieu, l'humain et, tout en haut, le divin, dominant l'homme, la science, la raison et la nature.

À la fin de la visite, le récit de la restauration montre que l'emploi de pierres de moindre qualité et les erreurs de conception ont fragilisé la structure qui a failli s'effondrer. Au fil des siècles, plusieurs parties ont dû être démontées, modifiées, remontées. Même chose pour les vitraux.

On essaie d'imaginer le coût supporté par une population de 5000 habitants au moment de la construction. Il semble qu'aujourd'hui, la population de 130 000 résidents soit prête à continuer de payer pour maintenir en état ce magnifique monument historique.

LE CHEMIN

La route menant de León à Saint-Jacques-de-Compostelle est

souvent bordée par le sentier des pèlerins. En partant, il fait 18°C, température idéale pour marcher dans cette belle nature. Mais, un peu plus loin, dans les montagnes, il pleut.

Nous, en voiture, on ne sent pas les montées et descentes, mais on essaie d'imaginer les pèlerins à pied surtout lorsque la température chute à 4°C. Il vente et des bourrasques font vibrer la voiture. Soudain, un message clignote en rouge sur l'écran: risque de verglas. Ensuite, il neige et c'est la tempête. Les essuie-glaces peinent à faire leur travail. On avance à vitesse réduite pendant une demi-heure avant de retrouver une bonne visibilité. Pour les marcheurs, sur les sentiers, c'est sûrement un très long mauvais moment à passer.

Saint-Jacques-de-Compostelle nous accueille sous un ciel nuageux, et Germaine, le GPS, travaille fort pour nous conduire à l'hôtel Eurostar, dans un quartier en travaux. C'est peut-être ce qui explique le prix réduit pour les chambres en cette période. Ça n'affecte en rien le niveau des prestations de grande qualité dans

un décor mettant en valeur des meubles de style en bois et des tableaux d'artistes partout sur les murs. C'est vraiment très beau.

SAISON MORTE

Même si on sait que le printemps n'est pas la saison la plus achalandée, on est surpris par le manque d'ambiance dans le centre historique où sont regroupés la cathédrale, le palais, la bibliothèque, l'hôpital, les boutiques de souvenirs et un hôtel de grand luxe.

En entrant dans la cathédrale, son côté sombre nous dit qu'elle date d'avant celle de León, baignée de lumière. Un seul pèlerin circule dans les rues. On se demande même si ce n'est pas un gars de la place. La nuée de mendiants et les musiciens ambulants, eux, n'ont pas pris congé. On est déçus de ne pas pouvoir ressentir l'émotion des pèlerins arrivant au bout de leur périple.

TOMBEAU

Pour compléter la visite, nous allons jusqu'à Padrón, dans l'estuaire près de la mer, où saint Jacques aurait amarré sa barque avant de commencer à prêcher. Son tombeau y aurait été retrouvé. Une lumière surnaturelle en aurait montré l'emplacement. Difficile de distinguer la vérité de la légende, mais c'est sans importance pour les pèlerins qui aujourd'hui font le chemin pour diverses raisons personnelles.

Au XII^e siècle, le pape Calixte II, frère du roi de León, avait décrété que le pèlerinage à Saint-Jacques-de-Compostelle offrait un parcours plus sécuritaire et assurait autant d'indulgences que ceux de Jérusalem et de Rome, truffés de brigands.



Cathédrale de León, construite à partir du XIII^e siècle.



Un des clochers de la cathédrale de Santiago de Compostela.



Le seul pèlerin aperçu ce jour-là, dans le centre historique de Saint-Jacques-de-Compostelle.



SANTIAGO DE
COMPOSTELA

- Population: 95 000 hab.
- Nord-ouest de l'Espagne
- Près de la côte Atlantique

ASTROLOGIE

WEEK-END



Les prévisions de la semaine avec
ALEXANDRE AUBRY
514 640-8648

SEMAINE DU 18 AU 23 OCTOBRE 2017

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Votre tenue vestimentaire et votre présentation auront un impact très important dans le développement de votre carrière. Vous aurez tendance à vous gâter et vos amis ne seront pas loin pour vous encourager.



TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous devriez recevoir d'excellentes nouvelles concernant votre santé. On trouvera enfin le traitement ou le médicament qui vous conviendra parfaitement et qui améliorera significativement votre qualité de vie.



GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Votre pouvoir de séduction est décuplé! Ce sera avec une certaine facilité que vous réunirez une foule record au plus grand bonheur du patron, qui réussira à doubler son chiffre d'affaires grâce à votre entregent.



CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous réaliserez que vous êtes une personne exceptionnelle et irremplaçable aux yeux de la direction, ce qui fera monter les enchères éventuellement et vous permettra ainsi de visualiser un meilleur avenir.



LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous réussirez à transformer les longues journées en des moments de plaisir. Vous évacuerez toute cette belle énergie en tenant des discours endiablés auprès de vos proches ou en visitant tous vos amis.



VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Que ce soit pour régler une situation financière précaire ou pour faire un achat important, vous réussirez à négocier un emprunt qui vous accordera une bien meilleure qualité de vie.



BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Côté cœur, il est possible que vous ayez à ajuster le tir avec votre amoureux. Que ce soit dans votre vie de couple ou ailleurs, faites attention à ne pas toujours tirer la couverture de votre côté et essayez de partager davantage.



SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Il serait important que vous ne négligiez pas vos heures de sommeil cette semaine. Autrement, votre concentration ne sera pas très bonne et vous serez plus fragile côté santé. Vous bénéficierez d'une grande créativité.



SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous entretenez une vie sociale assez active qui pourrait très bien corrompre votre budget. Vous découvrirez également une nouvelle forme d'art qui vous envoûtera complètement.



CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous vous retrouverez avec toutes les urgences sur les épaules. Même à la maison, il faudra faire confiance aux autres membres de la famille en ce qui concerne le ménage. Votre force sera de réunir les gens et de détendre l'atmosphère.



VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Avant de vous lancer dans un nouveau projet, il y aura beaucoup d'information que vous aurez besoin d'acquiescer. Même si un voyage ne faisait pas partie de votre budget, vous ne pourriez pas résister à la tentation.



POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Certains changements s'imposeront pour connaître une stabilité ou pour bénéficier d'une croissance au travail. Ayez l'audace de jouer du coude et de suivre une formation pour accéder à un poste plus intéressant.



>7368280

TRÉSORS DE FAMILLE

Une découverte absolument surprenante

MARIO WILSON



Nous avons déjà eu l'occasion d'écrire au sujet des lieux d'approvisionnement des «rabatteurs» qui sillonnent les ventes-débarras, encans de succession ou encore ces commerces de ventes de biens usagés, lieux indiscutablement essentiels aux chercheurs de prix plus que raisonnables.

On y trouve souvent l'article recherché depuis des lustres et, la plupart du temps, à une fraction du prix du marché. Voyez cette presse, marquée de la lettre «B», fabriquée à partir de ce métal très lourd qu'est la fonte. Voici le genre d'article qu'il est possible de trouver au Centre de partage communautaire johannais de la rue Foch.

Je me doute bien qu'une telle pièce de métal pourrait se retrouver chez le ferrailleur, le poids de l'article aidant pour en tirer un bon prix de revente. Mais à quoi pouvait bien servir cette presse, question essentielle afin de maîtriser les arguments de vente pour le personnel de cet organisme?

ARTISTE

Il s'agit vraisemblablement d'une presse utilisée par un artiste qui pratiquait l'art de l'estampe. Il y aurait lieu de présenter cet objet aux membres de la Guilde Graphique située à Montréal. Les artistes qui y travaillent en auraient certainement long à raconter sur cet objet ancien, désormais remplacé par des appareils plus précis et sans l'ombre d'un doute moins fastidieux à manipuler.

Bien entendu, il s'agit d'une superbe pièce de décoration, particulièrement si un artiste spécialisé dans la création d'estampes recherche quelque élément de décoration pour son grand loft. Le métal, la couleur, le design global de cette presse nous ramènent autour de la Seconde Guerre mondiale, période particulièrement importante dans la chaîne de l'histoire de l'art au Québec, de l'émergence de ces créateurs qui baignèrent dans l'époque de la Révolution tranquille.



Il est difficile d'évaluer la valeur de cette presse d'une autre époque.

VALEUR

La valeur de cet objet est difficile à évaluer. Elle varie en fonction des ventes en salles d'enchères et chez les antiquaires qui tiennent cette catégorie d'objets anciens. Le marché ne foisonne pas de ce type d'objets anciens. Il s'agit d'une pièce très spécialisée qui ne se transige qu'entre artistes ou d'un artiste à un musée.

Les «rabatteurs» d'ici, et j'en connais quand même quelques-uns, n'achèteraient probablement pas cet objet, même si le prix en était très raisonnable. Tout simplement parce que le marché ne demande pas ce genre d'objets. On aura donc compris que la revente de cette presse se fera avec un amateur, un artiste qui pratique l'estampe ou encore un collectionneur qui reconnaît l'objet.

UTILISATION

Malheureusement, comme il ne s'agit pas d'un article qu'il est possible d'utiliser dans la vie courante, qui voudra mettra l'argent nécessaire pour acquérir cet objet décoratif très passif dans le salon?

Les gens qui achètent de vieux objets apprécient vraiment l'utilisation (même si ce n'est pas la destination originale) qu'ils peuvent faire d'une boîte de bois, d'une tablette, d'une table ou encore d'une bibliothèque.

Un copain en visite chez moi et attendant que je termine cette chronique m'a suggéré qu'un céramiste qui pratique la technique du galetage pourrait très bien se servir de cette presse. Vous voyez bien qu'on peut toujours trouver une utilité à tout.



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC de la Vallée-des-Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

>7368291

>7368311





(Photo TC Media - Kim Valiquette)

En allant cueillir soi-même son potiron, il est possible d'avoir de belles citrouilles rondes pour les décorations d'Halloween. Sur la photo: Véronique Lavoie, au Verger Pierre Tremblay & fils.



(Photo TC Media - Remy Boily)

Denis Charbonneau, du Verger et Cidrerie Denis Charbonneau, est fier de sa récolte de citrouilles à Mont-Saint-Grégoire.

C'est le temps d'aller cueillir vos citrouilles



(Photo TC Media - Kim Valiquette)

Il y a des citrouilles pour tous les goûts chez les producteurs de la région, comme on pu le découvrir Allie DeGrace, Cynthia Ménard, Victor DeGrace et Denis DeGrace.



(Photo TC Media - Kim Valiquette)

Valeria Luchian, Ionel Luchian et David Alexandru Lixandru ont découvert les courges du Québec à Mont-Saint-Grégoire. Le trio est originaire de la Roumanie.



(Photo TC Media - Kim Valiquette)

Lili-Rose Lacelle et Zoé Lemieux étaient bien heureuses d'avoir trouvé la citrouille parfaite pour les décorations d'Halloween.



(Photo TC Media - Kim Valiquette)

Louis-Georges Devin et sa fille Charline ont profité de leur passage à Mont-Saint-Grégoire pour faire l'achat d'une citrouille. La famille vient du Lac-Saint-Jean.

Les jeunes font avancer notre société, appuyons-les!

La Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, de concert avec l'ensemble des Caisses et filiales Desjardins, profite de la Semaine de la coopération pour réitérer sa confiance et son appui aux jeunes.

Choisir Desjardins, c'est contribuer concrètement à l'éducation financière, à la persévérance scolaire, ainsi qu'aux projets de vie de milliers de jeunes.

Préparer l'avenir: les jeunes et la finance

De nombreux outils ludiques sont offerts sur desjardins.com/parents et desjardins.com/enseignants. Les jeux, les activités et les capsules vidéo qu'on y trouve ont été conçus par des pédagogues. Certains outillent les parents, d'autres les enseignants avec des projets clés en main à réaliser en classe. Les thématiques financières proposées et la façon dont elles sont abordées sont adaptées à l'âge de l'enfant. Bref, des sites à découvrir!

La Caisse du Haut-Richelieu appuie également plusieurs programmes éducatifs: **La Caisse scolaire** à l'école primaire Vision, le **Lab Finance La Tirelire** à l'École secondaire Marcellin-Champagnat, l'atelier **Mes Finances 101** offert aux classes de 5^e secondaire et le programme **Mes finances, mes choix^{MD}** conçu pour aider les jeunes adultes à faire des choix de consommation éclairés et responsables.

Appuyer la persévérance scolaire, c'est assurer une relève qualifiée

Les guides «**Mon enfant, son avenir**», volumes 1 et 2 proposent des ressources et des références pour aider les parents à accompagner leurs enfants dans leur parcours scolaire et leur choix de carrière. Consultez-les sur desjardins.com!

30 000 \$ en bourses d'études à gagner au Chic Gala Desjardins!

À nouveau cette année, la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu attribuera 30 000 \$ en bourses d'études parmi ses membres. Les tirages auront lieu dans le cadre du **Chic Gala Desjardins** le 3 novembre au Théâtre des Deux Rives. C'est sous le scintillement des paillettes, dans une atmosphère de fébrilité digne des plus célèbres galas, que 29 bourses d'études seront tirées au sort parmi les étudiants admissibles, présents à la soirée. À l'animation, le très élégant Julien Lacroix saura divertir les participants avec toute la prestance et l'humour qu'on lui connaît. Pour s'y inscrire: chicgaladesjardins.com.

12 000 \$ en bourses d'études de la Fondation Desjardins

C'est avec fierté que nous profiterons de la Semaine de la coopération pour remettre 12 000 \$ en bourses d'études de la Fondation Desjardins à six de nos membres, et ce, lors d'une activité «Salon de thé» organisée à leur intention. Nous tenons à féliciter Julien Couture-Sénécal, Félix Letendre, Marinick Lord, Fanny Monty, Jean-Pascal Paré et William Tremblay-Roy qui se partageront cette somme. Tous nos vœux de succès les accompagnent.

Les Prix #FondationDesjardins: des gagnants dans chaque région du Québec

C'est aussi cette semaine qu'est lancé l'appel de candidatures des Prix #FondationDesjardins. Ce programme, doté d'une enveloppe de 350 000 \$, vise à offrir de l'aide financière aux intervenants des milieux scolaires et communautaires pour réaliser des projets avec des jeunes de la maternelle jusqu'au secondaire. L'appel de candidatures se terminera le 6 novembre. Soumettez vos projets dès maintenant: fondationdesjardins.com/prix.

Appuyer les projets de vie, c'est aider les jeunes à prendre leur place dans la société

Desjardins propose notamment deux programmes destinés à supporter les jeunes aux ambitions entrepreneuriales. Le programme **Créavenir** qui vise à aider les jeunes entrepreneurs dont la PME ne rencontre pas les critères pour un financement conventionnel, et le programme **FondsC** qui soutient plus particulièrement la relève d'entreprises, l'innovation et le développement des marchés étrangers. Informez-vous chez Desjardins Entreprises. Vous pourriez être admissibles.

Choisir Desjardins c'est faire une différence dans votre vie et dans celles des autres

Grâce à son **Fonds d'aide au développement du milieu** et à son **programme de dons et commandites «Dites-nous comment vous aider»**, la Caisse encourage plusieurs associations qui œuvrent pour le mieux-être des jeunes de la région, favorisant des conditions propices à leur développement. Ainsi, en 2017, nous nous sommes notamment engagés auprès de la Fondation du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, du Carrefour jeunesse d'Iberville, du Club de patinage artistique Saint-Jean, du Ballet classique du Haut-Richelieu, du Tournoi provincial de hockey Pee-Wee d'Iberville et de l'École Joseph-Amédée-Bélanger.

C'est aussi grâce à ces fonds que la Caisse du Haut-Richelieu a pu participer à l'édification du Stade de soccer-football Alphonse-Desjardins. Un engagement de 250 000 \$ sur dix ans qui ajoute assurément à la qualité de vie des étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les jeunes font avancer notre société et nous sommes fiers de les appuyer.

Bonne Semaine de la coopération!



Desjardins
Caisse du Haut-Richelieu